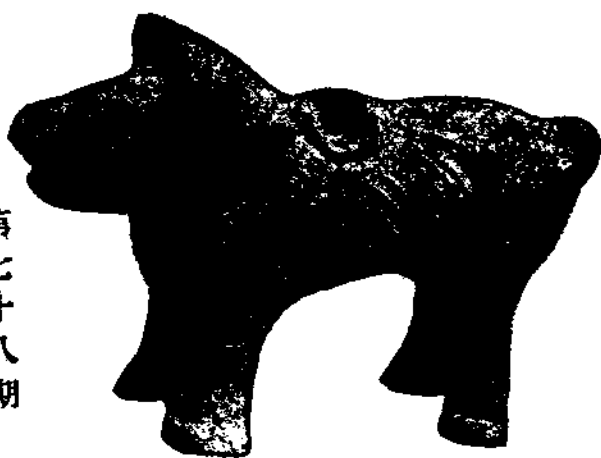


OCT 24 1929

氏  
備

第七十八期



神 的 專 號  
(三)

目 錄

再與魏應麒先生論臨水奶	容肇祖
觀世音菩薩之研究	李聖華
關於董仙的傳說	王成竹
水尾婆與文昌從前的社會	黃有瑤
富陽的神廟和異人異事	葉鏡銘
梅縣松源的龍源公王	何努生
樂昌，仁化，乳源，英德的神廟	清水
新豐亞媽廟的傳說	愚民
司命公的前身及其它	黃昌祚
葛仙竟由來的傳說	王成竹
呂洞賓是剃頭師父	翁國樑
莆俗瑣記——黃石的迎神(楊太師)大會	葉國慶
解衣	胡吉甫
雷公的形像	黃有瑤
石當敢	汪宗衍
關於天后之研究及其他的通訊	薛澄清

(一九二九年九月十八日出版)

北平北海圖書館藏

## 本刊啟事

本刊第六十九，七十期爲妙峯山專號，在北平印刷，現在尙未印出，殊深抱歉。昨已去函催促，當必有以副讀者雅意。印出之後，當再在本刊登廣告，讀者諒焉。

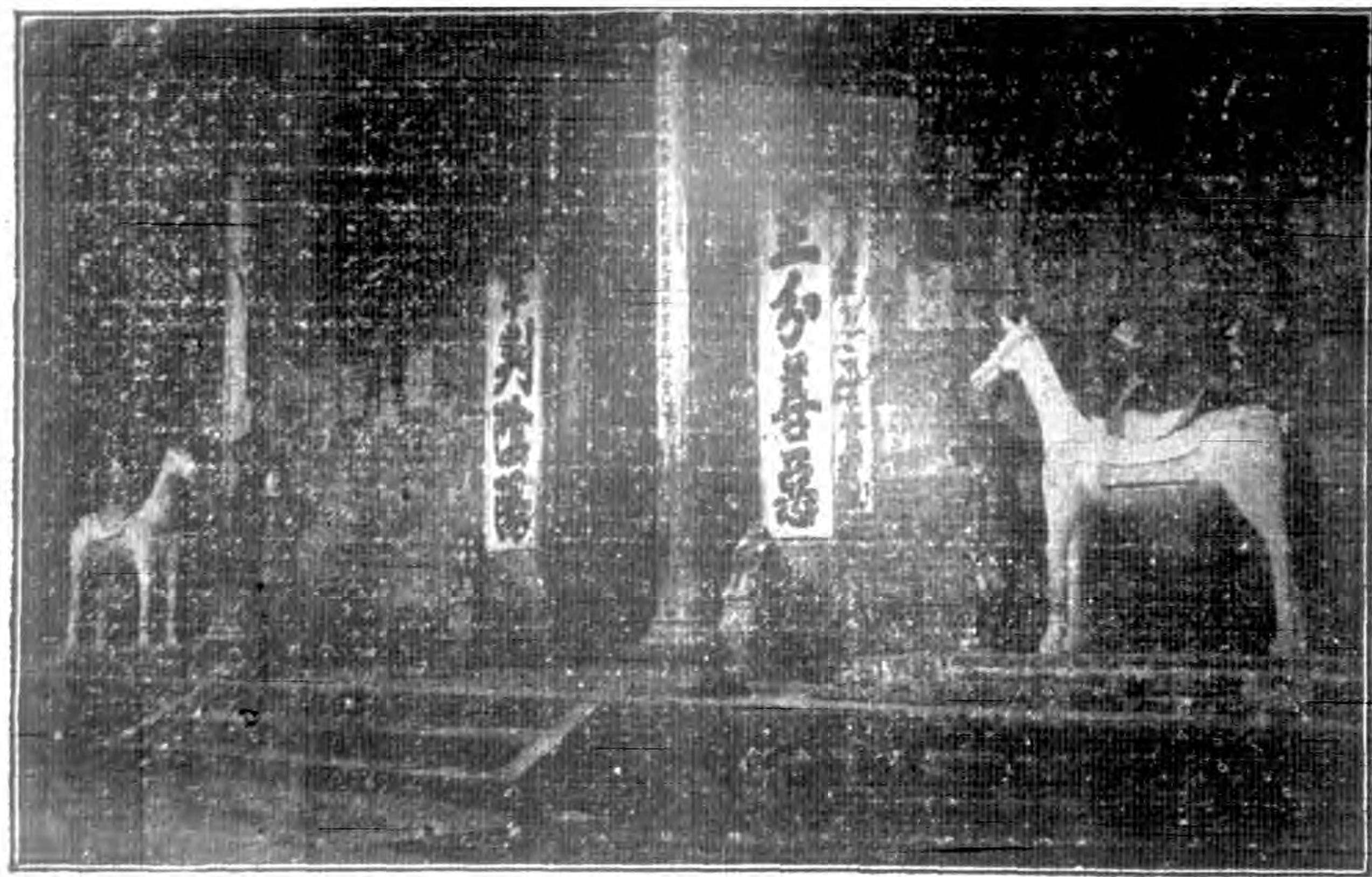
## 本校語言歷史學研究所週刊

### 第九集第九十七期目錄

- 關於詩經通論及詩的起與.....何定生
- 新歷史的範圍與目的.....趙簡子
- 墨子辨序.....衛聚賢
- 陶際堯批校本新五代史記(續).....夏延斌



樂昌縣西石巖內的神座



樂昌縣城裏的城隍廟

## 再與魏應麒先生論臨水奶

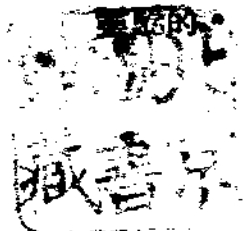
容 肇 祖

魏先生覆書論臨水奶，承認了我所說的「天仙聖母是泰山女我神的專名」而否定了我所提出的「卒年以後者為近確實」的話。許久沒有覆他。現在乘暑假的閒暇，想將我的私見，盡量的表白於魏先生之前，魏先生當有以教我？

研究傳說，本來是一個很困難的問題，至神的傳說，則起源的渺茫蒙昧，尤其是難于把握。如果籠統地說這是傳說，那是傳說，不求他一個真相，或者近似的真相，和可知的經過的變化，則和我們求知的心理，和研究的本旨相背馳。欲盡量的求出來，有時是因時代久遠，材料湮沒的原故而致不可能。不得已遂就所知的材料中而為之假定。這種假定，非必能得其真相，而却是希望近于真相，非有別種的材料和實證出現，在比較的研究上，似乎有有找求一個假定的可能。如果研究一個神的起源或神所處的時代，在一般的情狀中，有時會把他提早年代的。如果神是人為，則神的為人的時代，在傳說上每易將之提早，所以提早的原故，在當初或者非必有意為之，而崇拜的心理，自然會想作：

較古的，

神奇的，



有了這種心理，自然會創生一種較完滿易入聽的傳說。漸漸的便將較早的，不完滿的，不甚古的，不甚神奇的，靈驗不多的近於事實的傳說潛易於無形。在神的傳說的發生，初期的傳說，說時代或者是近真，而事實尚未至于十分虛偽，積漸的演變，而靈蹟，而靈驗，而故事，一一俱從原來的節外生枝。靈蹟的神，起源于平凡的，在當初是口耳相傳，不入文人之記錄，在後來，則迷信的範圍擴大，而士大夫記錄，而皇帝封號榮榮。在較遠的神，歷代有記錄的，如德慶的龍母，我所知的，有從唐以後，歷代增加故事的枝葉的痕跡。如福州的臨水奶，我們所知，見於記愈的，大抵都是明代以後的書籍，痕跡不大顯明。從著錄的先後，找求增加的痕跡，事實上象是不可能。因為著錄者大都在傳說的大成之後。其歧異之處，不能定先後之分。關於臨水奶之時代，或以為閩惠宗時，或以為唐大歷世，我以為說閩者近真，魏先生否定我的一說，似乎說是『唐人一說比較多些』的可信？如果要在這兩種假定中選擇一個，魏先生列了兩個表，又似乎承認了唐大歷人的一說的確實性多。他以為明代是盛唱臨水奶是大歷時人，清代吳任臣等卻是說臨水奶是五代時人，幾乎要推尊搜神大全而棄却十國春秋了？我以為他列的表是沒關係，他說的多少人說更沒關係因為都是在距傳說所起的年代至少育六百多年，而在經過了這六百多年，傳說的本身已成了完滿的一說之後，無論有多少的人的述說，都是不足根據的。我這樣的和魏先生討論，好



### 再與魏應麒先生論臨水奶

是帶點偏見，然而可舉的有下列的理由：——

1. 神的時代，要從後而提前，似乎適合于迷信的心理的想像，這是在傳說上最可研究的。
2. 臨水奶的事蹟的記敘，搜神記及三教搜神大全，以神異的故事為目的的敘述，自然是傳說大成後的一種的著錄。福建通志的兼容並包的搜羅及之，臺灣縣誌，羅源縣志的因而並錄，不能作為傳說的較真或較早的根據。
3. 吳任臣的十國春秋，似乎比較的可靠一點。我這種的推定，一方因為他是歷史家，比較搜神志異的記錄者較為確實一些。然而這不是拜倒于歷史家的權威之下而妄信的。他說的陳靖姑的事蹟，我不敢以為一切都是，但是他引的閩惠宗詔書所謂：

她魅行妖術，送天理，隱淪後宮，誑欺百姓，靖姑親親率神兵，服其餘孽，以安元元，功莫大焉，其封靖姑為順懿夫人，食古田三百戶，以一子為舍人。

他所錄的詔書煌煌，似乎斷非吳任臣捏造，而似為較有根據的。如果從這一點看，閩惠宗封他一子為舍人，可證他是閩王時代的。那時閩惠宗的崇信陳守元，政無大小，皆傳寶皇命決之，則靖姑之除妖受封的事實，當然是可能的。我前書以為「靖姑是否守元之妹尚需細考；而臨水奶以這時因陳守元而得受封蔭子，恐怕較為真實？」的話

，就是爲此。

4. 臨水奶的傳說可考的，大都是明代以後的記錄。自大歷元年(766)到太平興國元年(976)間，已有二百多年，在傳說上應該有所成立，而太平廣記裏絕沒有提及，使人對於唐大歷間生的傳說生有不少懷疑？如果說臨水奶是閩惠宗時候(933-935)的人，(假定閩郡別記說他天祐元年(904)生的是真，則到閩惠宗元年時，約爲二十九歲，閩郡別記說他二十四歲卒的，不大可靠？(則到宋初，爲時不久，小朝偏安一隅，封典故事，自然是少人注意了。這似是比較完滿一點的解釋。到宋淳祐間(1241—1252)始封崇福昭惠夫人，賜額順懿。那時傳說，當已日漸發揚。然得正統的皇帝之封號較遲，故威名遠遜天妃，而文人之著述亦少。證以十國春秋所記惠宗一詔，如果不虛，則臨水奶非唐大歷時人，更可以斷定。
5. 傳說之非事實，大家都知道的。傳說之比較，我們有時是需要。我們比較傳說，有時是希望得到較真或較早的東西。十國春秋所據的傳說，是比較而定一尊的，我們雖未必遽認其一尊，而我們仍可以繼續考證。梁章鉅退菴隨筆卷十，承認了十國春秋所說的，以爲「今廟中有舍人塑像，又有三十六宮位號，蓋本於此。」我雖不致如梁章鉅之急遽承認了十國春秋所說的一切，但覺魏先生不分辨材料的



## 觀世音菩薩之研究

價值高下，而第以明清的分別，定傳說發生的次序，是不甚妥當的，故本所知，一再以質於高明。

十八年八月一日。

# 觀世音菩薩之研究

李 聖 華

## 一、觀世音崇拜史畧與其名義傳說等

### (A) 史畧

崇拜約始於鳩摩羅什（印度人，東晉時入中國，歿於弘始十一年，即佛滅九五二，西紀四〇九）譯法華經前後十餘年。其前已有書籍讀品提及其名，引起一般人士之想像。其後方啓崇拜之風。至梁朝智顛著法華玄義時代，其風漸盛。後經唐文宗（八二七至八四〇）之尊崇推廣乃達極峯。由唐至今則已普遍化矣。

此種崇拜發源於何處，受何處之影響？一說從敘利亞波斯來。以爲觀音手中淨瓶之水，等於 Atargati 所保護之賜生水。更有吻合者 Atargati 爲魚神，觀音像常與魚相伴，崇拜觀音者，亦愛願魚族。據著者愚見，聖水一事爲偶然洽合，至于魚像則在佛教其他崇拜亦曾應用，非觀音所獨有。且一兩部份之巧合，不足爲憑。

一說受埃及之影響。H.C. Well 作世界史綱內中有云：「中國

民俗 第七十八期

蓮教中有一神名曰聖母，曰天后？後更名觀音，本係男神之名，其像與埃西 Isis 相似。埃西必影響及於觀音，且與埃西並同為海神。」顧頡剛作古史辨序曾說「閻羅不是印度所固有，乃是受埃及的影響。閻羅王大約即是尼羅河 Nile 之陰府裁判神，烏悉立斯(Csi is)。看閻羅與尼羅的聲音相合，甚為可信。」如此說果真則可為觀音自埃及來說的旁證。但我以為不必真。在埃及神話中，埃西與烏悉之妻，備極親愛。但在中國，照我所知，觀音與閻羅似處於相反的地位，何以同由一地而來，而異其傳說耶？

又按埃西抱子圖與觀音抱子圖並不如何相像。（參看觀音史有綱上）至於說同為護海神一則，則可以說其出於人類心理作用之相同。不錯，觀世音本非女神，然一般人士却如此相信；全世界司慈惠之女神，民間多奉為護海神，如羅馬教之 Mater Dei 等；大慈大悲之觀世音，安得不肩負此種神職哉？故余以為解釋此則不應當用神話傳播原理 (Theory of Mythic Diffusion)，可應用人尙作用同似原理 (Theory of Similarity of mental Working)。

一說(不再上溯)只說從印度來。此說極確，無可疑感，然余卷心所欲言者：印度偶一暗示，作為引端而已，其他一切信仰儀節純是中國本色，深含有道教氣味。

(B) 觀世音三字之意義

普通解釋是：觀苦惱衆生呼籲之聲音而使之解脫。簡稱為觀音之故。有云唐人避用世字所致，然今人馬太玄氏云：「案唐代

## 觀世音菩薩之研究

新譯經論改觀音爲觀音自在，是意義上關係，並非避諱李世民之世字，當代所譯之書均不避，可爲證。」

按西域紀元曰：「阿耨盧枳低濕伐罪(Avalakitesvaka)，唐言自在。合字連聲，梵語如上。分文散音，則阿盧枳多譯曰觀；低濕伐罪譯曰自在，舊譯爲光音或觀世音者謬也。大日經則作觀音自在。所謂觀音自在，心離煩惱通達無疑也。」舊譯從觀音之功能取義，新譯則從其自身取義；前者屬乎用，後者屬乎體。前者通俗，雖不切原所沿用也。

### (C) 觀世音菩薩之面目

(一) 在佛經中之觀音 甲，在楞嚴經中畧云：「觀世音菩薩，嘗白佛言：世尊！憶念我昔無數恒河沙劫，於時有佛出現於世，名觀音者，我於彼佛教菩提心彼佛教我從聞思修，入三摩地，獲二殊勝：一者上合十方諸佛本妙覺心，與佛如來同一慈力；二者下合十方一切六道衆生，與諸衆生同一慈仰。世尊由我供養觀音如來！彼如來授我如幻，聞熏聞修，金剛三昧。與佛如來同慈力故，令我身成三十二應，入諸國土。與諸衆生同悲仰故，令諸衆生於我身心，獲四十種無畏功德。彼佛如來，歎我善得圓通法門，授記我爲觀世音，由我觀聽十方圓明，故觀音名徧十方界。」——此是觀音成道歷史。（自然此非正史，楞嚴等經非如來所親說，不過爲大乘教祖師如龍樹無著等所造的。）

至於觀音之能事，則以卅二現身說法爲最。卅二現身說法名

民俗 第七十八期

目過繁不具引。卅二變身中，於變四身作女相，此堪注意，（按Hasteng所輯倫理宗教百科全書觀音條下云：「佛經原文只作十六變身，譯成中文則有卅三變，（其實卅二，著者）蓋卅三者中國賢人慣用之聖數也。」不知此說果真否，果真則足證明觀音崇拜本色化之深。）

乙，在妙法蓮經觀世音菩薩普門品云：「若有持是觀世音菩薩名者設入大火，火不能燒，……若為大水所漂，稱其名號即得淺處。……若復有人臨當被害稱觀世音菩薩名者，彼所執刀杖尋段段壞，而得解脫……」此是物質困苦中之救主。

「若有女人欲求男，禮拜供養觀世音菩薩，便生福德智慧之果。設欲求女，便生端正有相之女。」此是生育之神。

「若有衆多淫欲，常念恭敬觀音菩薩，便得離欲。」此是精神上之救主。

（二）經驗中之觀世音 法苑珠林為佛教典實重要書籍，其中引僧行遠高僧傳九看法：「魏天平年中，定州募士孫敬德造觀音像，自加禮敬。後為劫賊所引，不勝拷楚，妄承其罪。將加斬決，夢一沙門，令誦救生觀世音經千遍得脫。有司執縛解而，且行且誦，臨刑滿千，刀斫自折，以為二段，使肉不傷，三換其刀，終折如故。其後視像項上有三刀迹，以狀奏聞，丞相高歡表請免死，敕寫其經廣佈于世，今謂高王觀世音經。」（高王觀世音經現代跡駐且誦，與道教太上感應證靈名。）

## 觀世音菩薩之研究

又說：「晉孫道德益世人也，奉道祭酒，年過五十未有子息。居近精舍。景平中沙門謂德必有兒，當至心禮誦觀世音經，此可冀也。德遂罷不事道，單心投誠歸觀世音。少日之中而有夢應，婦即有孕，遂以產男也。」

近人所擬觀世音菩薩本迹感應頌亦詳載信士所見，過繁莫能引。但書中屢說菩薩在夢顯聖，此堪注意。聞說日本有夢廟(Hall of Dreaming)爲祠觀音者。

(三)普通傳說中之觀音 香山寶卷載：「迦葉時，須彌山西，有一世界，國名興林，廣十萬八里。年號妙莊，王姓婆，名伽，年始廿，衆稱爲尊，祝立爲帝。正宮皇后名寶德，與帝同壽，常行慈善，萬事寬宏。生無子嗣，僅有三女，長曰妙善，次曰妙音，三曰妙善。王爲三女招婿，妙善招文士，妙音納武士，惟妙善時年十九，不愿成婿，逕往汝州龍崗縣白雀寺內爲尼。寺中有尼僧五百，僧頭派妙善在廚中當苦役，灶君具奏上帝，勅傳三官五岳，撥差八部龍神，着令六丁六甲，速去白雀寺代勞。又令東海老龍，在廚中開井，各山走獸送柴，徧處飛禽送菜，妙善在寺，坦然自在。王怒妙善歸寺不回，乃遣朱葉二侯，率兵焚寺，妙善禱告畢，抽下竹斂，口中刺血，向空中一噴，霎時天降紅雨，火息煙滅。王聞更怒，差兵拿縛妙善，押解法場，凌遲示衆。當時佛施毫光，刀斷劍折，劊子手即以弓弦絞其咽喉致死。忽來一猛虎，將屍銜去，拖去松林。妙善一到陰間，超生千萬鬼囚，閻

民俗 第七十八期

羅王命妙善回到屍所，入魄還魂，得啖仙桃，到惠世澄心縣香山，隱身修煉。九年後，妙莊王患惡癩，訪求醫治，妙善化作老僧仙人，將左右手眼剗剗合藥，醫愈王癩。王愈後，推位讓國，率領全宮眷屬，滿朝文武，同往香山修行。佛隨以千手千眼大慈大悲救苦救難無上士觀世音之號，投報妙善云。」

還有許多事說：重增搜神記所載，與香山寶卷，大有出入。例如香山寶卷說其父秉性慈祥，搜神則云本是好殺。又有傳說，觀菩薩乃轉輪聖王之長子，名不旬，此說為最古之一。

(四)在圖畫之觀音 茲畧舉數種：

(甲)唐以前多男像，以後則作女身，其故詳下文。

(乙)端坐抱子，傍無修飾。

(丙)千手千眼（實無千手千眼只有卅九，其中有持花，持兵器者，持兵器者為數居多。）

(丁)有手持淨瓶，楊枝者，伴以魚或龍者，伴以童子（善才）者，伴以鸚母者。

(戊)有踏波者；有坐蓮花者。

(五)觀世音之種類 觀世音本來只有一位，但其有卅二現身故，輾轉訛傳，觀音一名，成為全的名字，其中含有許多種，茲舉其重要者：

(甲)過海觀音 聞說觀音由印度洋飄流到浙江普陀山。

此為護海神。

## 觀世音菩薩之研究

(乙)紫竹觀音 其意義與過海觀音相同。

(丙)魚籃觀音 含有放生意義，特別注重放生魚族，或云魚籃乃孟蘭之訛。

(丁)八難觀音 或說八者完全之數也。菩薩能救一切苦難也。或說佛經有八難之說，經有云：「八處衆生，不得聞法，故名八難。」菩薩能破此八難，使人得聞法言。

(戊)千手千眼 無所不能，無所不知也。

(己)普陀觀音 言菩薩乃普陀山之神也。

(庚)白衣觀音 著者不知從何取襲。或取其清淨無瑕之意。西洋學者疑是受猶太Essenese 教派常穿白衣之僧侶所影響。此說恐不確。

讀者讀完上文，切不可忘記者有數事：

- (一)觀世音者中國救苦救難之神也。與西洋之 *Savior or God* 或 *Guardian Ange* 相差不遠。彼拯人出於物質困苦精神迷妄之中，可稱為愛之神。
- (二)觀音有兩種特別責任，一是幫助人類生育，一是管理大海。
- (三)彼有變身之術，適合環境，以施拯救。
- (四)彼常顯聖，常在夢中。中國諸神，有能以觀音與中國人心理發生密切關者，可云絕無！



(五)欲得拯救者，可稱其名，或誦其經，便可得救。

「稱名誦經」，大有法術之臭味。古人以為知其人之名而咒之則可利用其人。呼神之名亦可利用神，且得神之能力，佛教小辭典書云：「咒字在梵文云陀羅尼，持此陀羅尼人能發神通。」常頌大悲咒。觀音崇拜與淨土宗可云同派，淨土宗亦以唸佛為得救之道也。

## 二，觀音大士如何變成觀音女士

宋壽涯禪師詠魚籃觀音云：「窈窕風姿都沒賽，清冷濕露金欄壞。」甄龍友題觀音像有「美目盼兮，彼美人兮，西方之人」之句。僧皎然觀音讚云：「慈為雨兮惠為風，灑芳襟兮襲輕裾。」詩中的觀音有女性美如此。

廣州俗稱美女為生觀音，稱保護少女出外遊覽之男子為觀音兵，又傳說外省人忌粵多才，陰置觀音像於粵秀山上，蓋以觀音女性足以壓下秀氣云。英國E.T. Charlmis Weiner著中國神話與傳說，內分十六部，第十部敘述慈愛女神，即指大慈大悲救苦救難之觀世音菩薩，竟與雅典羅馬(Roma)女神並列，同為 Savior Deity。

然仔細考察，便知觀音本非女士，乃大士，男性者也。觀音受香火供養自晉迄今維時千六七百年，何時改其屬性耶？

在佛經中本為男身。楞華法華兩經皆載有三十二現身說法，唯現身名稱微有出入而已；三十二現身只四現女身，（尼身，價婆夷即女信士身，命婦大家身，童女身）廿餘男身，其不能以

觀音爲女子，顯然矣。既非始佛經，又始於何時耶？

今舉三種學說：

第一始於宋朝而盛於元明說

明萬曆人胡石麟說：「觀音大士，不聞有婦人稱。五長公取楞嚴普門三章合刻爲大士本紀，而著論破元僧之妄。嘗考法苑珠林宣驗冥祥等記觀音顯迹，六朝至衆，其相式觀音或沙門，或道流，絕無一作婦人者。及觀宋壽涯禪師魚籃觀音詠與甄龍友題寫一像，乃知其說起於宋人。」他後來又說：「嘗攷宣和畫譜，唐宋名手寫觀音極多，均不云服婦服。李薦薰畫破所載諸觀音亦然，無婦人之像當自近代——元明間。」

第二說，始於唐或以前(此說可爲第一說之批評)

瑯邪代醉編曰：「胡君此說，蓋本王長公之意而考證於楞嚴珠林等函，詳矣……然謂其相起於宋元，則似未然。如什元楚盧東記有「危冠百寶風容動搖」之語，僧皎然觀音讚有「慈爲雨兮惠爲風，灑芳襟兮襲輕珮」之句，此證非婦服相？今吳道子畫像猶尙刻石塗洲，垂瓔帶釧，全無沙門菩薩之狀……謂女形始於宋元蓋未深考耳。」又曰：「嘗考佛書感應傳稱元和(唐憲年號)十二年，菩薩大慈悲力欲化陝石，示現爲美女子。人求爲配，曰：「一夕能誦普門品者事之。」黎明徹誦者二十輩。女曰：「一身豈能配衆？可誦金剛經。」至旦通者猶十數人。女復不然其請，更授

民俗 第七十八期

以法華經七卷。約三日。至期，獨馬氏子能通。令其具禮成婚。客未散而死。葬之。數日有老僧杖錫謁馬氏，問女所由。馬氏引之葬所。以錫撥之，屍已化，惟黃金鎖子之骨存焉。僧以錫挑骨，飛空而去。故有馬郎婦之稱。泉州璨和尚贊曰：「丰姿窈窕髮欹斜，賺煞郎君念法華？一柱骨頭挑去後，不知明月落誰家。」此事在唐憲宗時。或者唐時相傳有變女相事，故吳道子畫因畫爲婦人耶？然亦非始於元明也。」

清人趙翼作餘叢考說：「北齊武成帝，酒色過度，病發。自云，「初見空中有五色物，稍近成爲一美婦人，食頃變爲觀世音，爲之瘵而愈。」由美婦人而漸變爲觀世音，則觀音之爲女像可知。又南史「陳後主皇后沈氏，陳亡後入隋，隋亡後遷江至毘陵天靜寺爲尼，名觀音。」皇后爲尼不以他名，而以觀音爲名，則其爲女像益可知。此皆見於正史者。則六朝時觀音已作女像。王（長公）胡（應麟）二公尙未深考也。」

第三說，斷是唐代受景教之影響而變身（此說又可爲第二說之批評）

黃艾庵見道集云：「觀音作女象大率昉於唐末，六朝時未嘗也。甄化（即趙翼）以武成帝沈皇后二事爲六朝觀音已作女像証，殊未悉。何則？史既云：「空中五色物，成一美婦人，食頃變爲觀世音」則觀音不爲女相可知矣。今美女之色者，咸曰觀音；是美婦人既已觀音矣，食頃若仍爲女相，何爲言變？是化史之言不

### 觀世音菩薩之研究

足爲六朝觀音作女像之証也。至沈后改名觀音，亦不足爲女相之証。觀此，仍當以王胡二公之說爲確。又按小知錄云：「法苑珠林宣驗冥祥等記顯迹，六朝至衆，其或沙門或菩薩或道流，無作婦人者。魚籃其變相也。後世以爲女像，又以爲妙莊王女，誤。」莊嶽委談云：「今畫觀音者，無不作婦人相。攷宣和畫譜，唐宋名手寫觀音像甚多，俱不飾婦人冠服。太平廣記載一仕宦妻爲神所攝，因作觀音奉焉。其妻尋夢一僧救之得甦。則唐以前亦不作婦人狀也。宋小說載甄龍方題觀音像云：「巧笑倩兮，美目盼兮，彼美人兮，西方之人兮。」則宋時所塑，或已致訛；元僧壽暉無識，遂以爲妙莊王女，可一笑也！」二書所云，亦皆與王胡二公同。又神僧傳載：「僧迦死，中宗問是何人，萬回以觀音化身對。」是唐初猶以觀音爲男像也。甌北未免牽強矣。然推其致訛之由，大抵本於景教。其教崇奉聖母馬利亞，恰如今之天主教。則釋教之觀世音，卽景教之馬利亞也。試舉其可據者數事以證明焉。其證一。景教盛行於唐，故唐以前觀音無作女像者。雖宋時猶偶有男像，或其流傳未遍，男女二像尙並行耳，不足爲異也。其證二。觀音處子耳，何得有子？此與景教碑文「室大誕聖於大秦」句正合。其證三。猶太俗無貴賤，男女皆跣足。而觀音盛飾衣冠，足下獨履屨。其證四。基督誕降，歲未兩週，而希律謀害之，因抱嬰避往埃及，觀音之着雪帽斗篷，正聖母避難時飾也。其證五。聖母性愛玫瑰花，而釋氏乃捧之以蓮，猶太俗執棗枝以表示和平。

民俗 第七十八期

之意。而釋氏則代之以楊；此則其沿之而稍變，而仍有迹可尋者也。其證五。天主教人，謂聖母有賜聖神之權，騰之即得。鶴也者聖神之像也。釋子無識以爲鸚哥，此亦沿之而變其迹之原由也。其證六。天主教以聖母爲大慈大悲，凡遭苦難，向之所告，罔不蒙教拔者；釋氏觀音之取義適與天主教崇拜聖母之意合。其證七。相傳觀音乃妙莊國王女，考佛經並無其人。即核之輿圖，亦並無其地。則其自他處竄竊而入也明矣。其證八。至聖母所由混入釋氏之故，則以景教入觀華人不能判別耳。碑中教士稱僧，禮拜堂稱寺，皆其證也。金陵有觀音殿確係唐時景教被逐，爲僧人所據之聖母堂。其可據處甚多，則觀音之爲聖母毫無疑義矣。謂有唐以前元朝之間卽作女像者誤也。

著者對於此說有所批評如下：

(一)景教决不崇事聖母。蓋其教祖內斯透留正因反對尊聖母故，被逐出正統。當時一般信徒皆信馬利亞爲生神者 (Theotokos)，而內氏獨力斥之，主張馬利亞底生人子而已。且彼宗教嚴禁拜偶像，祇許繪以示敬意。景教入中土與教祖創教時相去不遠，中土信士決不如是健忘，竟反其基本之教規也！

(二)第三証云觀音無履，乃受馬利亞之影響，誤。考古代白描諸佛祖，爲跣足。不獨觀音如是，馬鳴，金剛諸菩薩皆然。清高宗御，大悲心陀羅君識稱小府，藏有宋人寫本，諸相十九跣足。

(三)第四証亦誤。按古代佛像多手拈蓮花，此爲聖誌也。傳

### 觀世音菩薩之研究

至中國乃受道教之影響。道家術士多用楊枝灑水以逐邪，以去病。佛亦本有法雨之思想，至此乃行混合。決非取義於聖母手中玫瑰花也。

(四) 第七証亦謬。按法苑珠林咒術篇觀音部破惡業障咒已有云「南無觀世音提菩薩……大慈大悲，惟願憫我，救護苦難。」法苑珠林為唐初西明寺僧道世所撰，決非受景教影響方作此說。倘不信任此書，亦當信任法華等經，經中所言觀音何嘗不存有極大之愛耶？

(五) 妙莊女傳說全是本色化之傳說，觀其命名可知。想早已有此種傳說，不必在景教入中國後方有也。

至於西洋學者亦有以觀世音本為馬利亞之說，不可不辯，中國信士亦崇拜加大馬之母為福母。福母像也是多手多眼者，與觀音相彷彿。時光久遠，觀音幾與福母相混。而福母之僧却又恰似婆羅門神話中之Marieli。Mary在字音上與Marieli相去不遠。因此推証，觀音或是馬利之化身。但Marieli一名早見稱於婆羅門教典，其教典比聖母尤早出世，教典稱他為創造主中之一。

照我愚見以上三種學說均難完全信任。凡傳說之傳變決非一朝一夕之事，悠久之時間乃變化之要素；而時間合接亦甚難劃分。或者，觀音一受崇拜時便已變化，至高王觀音經著作時方漸明顯，直到唐時仍未劃清，故同時有男身女身之畫像並存，迨宋元受僧人與平民之想像化為全身為女性。

或問何故有此變化，則余試答之：

(一)楞華法華經既稱觀音有四現女身，而一般善男善女，因過於愛重其慈悲性，祇記憶其所顯之女身。西洋的Savior Deity亦多屬女性，此故安在耶？人類普通之心理使然也。況其後又經文人之煊染，又安得不然？觀音最初多入男士夢中，誠恐其後有夢見觀音如洛神者矣！

(二)道教崇拜天后聖母，她秉性慈祥，愛護女性，佛教為要吸引婦女，於是不得不牽引附會，冒名頂替矣。

兼之天后為護海神。佛教為着想收買出外冒險的好漢，便又說觀音亦是護海女神了。況且護海神之為女神。幾為世界普通心理，觀世音欲不扮女角，又不可能。

(三)我們或者可以應用 Hamax Muller 解釋神話構造之原理。馬氏提倡者為言語疾病說 (Theory of Disease of Language)，氏以為意思與言語互相表裏，二者常相影響，在二者互相反映之間則陷於一種病態，此是供神話以發生之機緣。觀世音之變化在乎「妙」字之語病。法華經妙音菩薩品適列第廿四。正在觀世音菩薩普門品之前，因此許多傳說以妙觀音為觀音之姊，而觀音本名則為妙善，亦有傳說以妙音即是觀音。本來，妙音與觀音本無重大關係。讀者不明，乃強聯之，或使之混合為一。「妙」字從少從女，妙者少女也，以妙為名者安得不為婦人？香山寶卷著作者將此妙字推演成爲一篇動聽的演義，真所謂「絕妙好辭矣」。中國宗教人物



多以妙字形容女之聖者。據搜神記謂商王湯甲時分神化氣寄胎於玄妙王女，於是生老子。一見「妙」字，不得不聯想女性矣。

傳說觀音在夢陀山旅醫九年，一日父患病重，挑眼睛割臂肉為藥以施救。其父甚感激，隨命塑其像，令添置全手全眼，而匠人誤聽全字為千字，故塑成千手千眼之像。此傳說縱偽，然亦可為馬氏學說之間接旁証乎？

余不學，冒險為之假說，恐難盡符事實，然既為假定之說亦不妨錄上耳。

### 三，觀音崇拜

(一)地點 觀音廟已遍中國，而其崇拜之中心則為普陀山。山在浙江定海縣東之大島上。風景絕佳。每年春夏進香者無慮千萬。本名梅琴山，現今仍用此名以名島南之一小山。「普陀」二字，一看便知是佛教字眼。原本的道場，乃在印度普陀落伽山。普陀落伽山，西域紀作布怛洛伽山；入十華嚴卷六作補加怛洛加。山之東南原錫蘭島，古曰執獅子國。Johuston作Buddhist China 則曰普陀落山是印度南部Malaya山之西峰，接近海港者。倘此地果為原本道場，則可推知觀音神話源於Siva神話。Siva者亦護海神云。吾國亦有兩處同名之山，其一則為浙江之普陀山，其一則為西藏之普陀山。

普陀乃普陀落伽之縮寫。「普陀」義為白華，落伽者山也。元朝著作家曾稱浙江普陀山為小白華山。傳說普陀山確滿生美麗之

## 俗 俗 第七十八期

白華，乃屬Gardenia Florida類云。唐朝佛教徒有見於此，乃選其山爲崇拜之中心耶；抑或既選其山而後栽種？均屬歷史上之佐證，故難斷說。

(二)崇拜日期 信士以陰歷八月十九日爲觀音誕。因全年中此日海潮最大。觀音護海神也，故其誕生必在此日。但俗人誤以觀音爲一類之總名，總名之下有幾許觀音菩薩。便又有幾許觀音誕。一年除了十二月外其他十一個月皆有誕日。誕日即齋期。

廣州俗例以二月廿四日爲送子觀音誕。各鄉男女集於一處，此會名曰生菜會。「生菜」與「生仔」，其音相同。赴會者多購生菜歸，以爲生子之兆。此會設一小池，預先放下許多蜆與螺，赴會者探手水中，摸得螺者生子，得蜆者生女。此種迷信之來源或可溯之於唐文宗之奇遇。文宗好食螺，一日發現一巨螺，堅硬難破，用法破之，既破則於螺中得一小觀音像。帝訝甚，後經哲人啓迪，乃誠心事觀音，下令廣建寺院，觀音之崇拜由此大興。（帝死於840年而普陀山寺成於847年，帝與此寺或有相當的關係。）觀音既可在螺中則可在螺中。觀音送子，則得螺即可得子。

(三)觀音崇拜的信仰 崇拜者最忌食：牛肉，鷄鳩，鮮蝦，無鱗魚，燕巢，馬肉，犬肉，甲魚，鴻雁，螺師。

一般信士多希冀觀音之顯聖，往普陀進香者常至觀音洞用火燒十指，直到神遊象外，得見聖容，獲無限快樂。此習俗當然從印度來，傳說燒指者無不見其顯聖云。

### 觀世音菩薩之研究

法人Henry Done作中國之迷信云：婦女之欲得子者，可於朝首綉一雙小鞋放在觀音像前。如年中不生子可取還，生子者則當永遠割贈矣。再欲得子，則又當另做一雙。此可謂買賣式的崇拜！

崇拜上之迷信。在迷信方面多受道教影響。試取市上出售之觀世音靈籤卦杯圖觀之，可知。今抄其一式于右：

#### 四，觀音在文學之地位

觀音在平民文學中得有極重要的位置。苟到廣州街上書攤，隨手可拾得許多種觀音傳說或唱本。如觀音出世，觀音化身等。

我們皆知觀音在西遊記上佔重要角色。

目蓮救母算是民間最大之戲劇，觀音亦佔有重要位置。此劇取材於傳說，其傳說如是：「目蓮在祇園精舍得神通力時，知其母已陷入餓鬼道。乃將鉢子乘飯進母，誰知飯變成火。目蓮大哭，以告佛等。佛授以救濟之策，以七月十五日為期，將盆子盛百味供養十方僧侶。果然他母親因此椿功而解脫一切餓鬼之苦。目蓮悲哀以此消滅，芸芸衆生，亦歡喜無限，頌揚有加。（年年盂蘭盆供養，如此起源。）短短傳說，演述成爲百零二折長劇。當

上 卦上	
勝	
勝	
勝	
孕杯 必得 生三 男勝 , 病有 安事 訟宜 勝成	

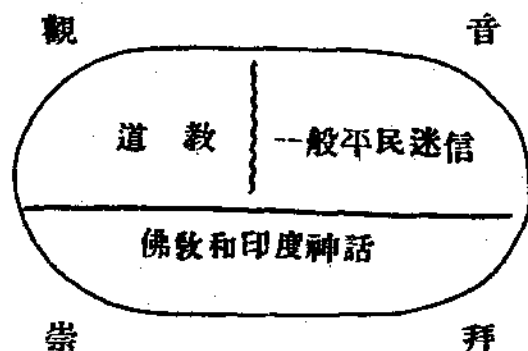
目墮入地獄追救其母時，幸得觀音歷歷顯聖，示以救母之途徑。

佛教之影響我國文學最深者其為佛曲寶卷。講述觀音者有香山寶卷，魚籃寶卷，鸚哥寶卷，皆極名貴。

今試述鸚哥寶卷之大概。有鸚哥性孝，因母有病欲食東方櫻桃，乃飛往東土採擷。不料為獵人所獲。牠口吐人言，說明來歷，並勸衆人行善。任外員奇之，購之歸，困之籠中。然仍勸化。一日達摩師來救牠偽死，員外棄之。乃即展翼而飛。及歸知母死，昏倒地上，圓通教主(即觀音)見而憫之，灑以淨瓶甘露，並引渡牠父母投生人世。牠則從觀音遊。今日觀音畫像旁口含一串金珠之鸚哥想即此鸚哥。

### 簡短結論

(一)觀音是中國人之神，其源雖從印度來，但經中國之發展，幾可說完全是中國之產品。今試做圖以明之：



(二)觀音崇拜之貢獻：

(1)慈愛 中國講仁講義，仁和義都屬於男性，母性慈愛幾為中國人所忘却，而此崇拜則足以引起中國人此種美德。

## 關於董仙的傳說

(2) 拯救 這一個思想足供中國人之需求與渴望。可惜崇拜者太注意物質方面救法！

(3) 美 我以為中國文學因缺少一點神話之意味而失去不少美麗。西洋神話的女神給文學以不少之美，而在中國則可云無此種神話。觀音在中國文學所貢獻之美，在量方面本不算大，但在質方面則類似深入。

# 關於董仙的傳說

王 成 竹

董仙的傳說，我的同學頑真君時常對我講過，並且教我寫下來：作我的「閩南民間故事及傳說」的一篇。我對他說：「你自己寫下來比較確切吧！我後若把它編成才向你採來。」他也就答應我。那時就寫給民俗學會余永梁師，刊在民俗的第四十五期上。

我自得了頑真君講過以後，我就我們閩南的地方志，和福建通志也漸漸看到關於這一椿傳說的記載。考圖書集成並且載了兩處。(詳下)不過這些記載，事蹟有詳畧，並且是同了一人的傳說，還有宋明兩朝代的傳說。我相信民間的傳說一定會這樣的，尤其是神仙這一類。所以我現在來把它研究一下，這是我作本篇的動機。

頑真君寫的這一篇，對於董仙的傳說極其詳盡，大家也經已看過。現在就把泉州府志卷之六十五明方外的記載抄下：

民俗 第七十八期

「董伯華晉江人，性至孝，母嗜屠，因習屠。後得道術於吳雲靖，遂棄去。談敵應輒驗。兒童與一錢，爲畫雷掌中，舉而伸之，其聲霹靂。日得錢自給，以其餘施之貧人。有郭姓者，爲郡小吏，與華善。太守熊尙初五陵坡之役，吏當行。伯華告其父曰：「無往也，昨見太守送賓府門，喪其元矣。」父曰：「吏役於官，焉避害。」伯華授之藥，得暴疾，因獲免。華後尸解北山，紫極宮人卽其真身塑像祀焉，祈雨輒應。伯華嘗書「勤儉」二字扁其宅。贈所善郭姓風雷雲雨諸畫像，及「雷石」一塊，磨水可愈疾，今皆存。」

泉州府志這一段記載，與顏真君所寫的詳略出入的地方，我們可以看得出的。不過據泉州府志的小注是據閩書纂來的。考閩書集成方輿彙編職方典第一千五十二卷泉州府外編之二，也是根據閩書所輯的。其文云：

「伯華者，明成化時人，屠者也；得道術，畫雷兒童掌中，伸之有聲，市中兒悉出錢與買。華得錢，露食自飽，散其餘以給市人。有郭姓者，爲郡小吏，太守熊尙初喜之，汀賊至，太守出兵與戰，吏當行。伯華告其父曰：「亡往也，昨見太守領兵出城，皆喪元鬼矣。」父曰：「府公欲之，焉避害。」伯華倏忽使其兒暴下用是得免。伯華與郭善，遺之青石曰「雷石」，小兒有病，就雷石磨水飲之輒愈

## 關於董仙的傳說

。今郡中早，則迎伯華禱之，以能雷也。」

這一段供據同書，所以事蹟相彷彿。不過府志不載時代，而圖書集成則載為「明成化時人」。府志而多載「伯華得道術於吳雲晴與尸解地」及「嘗書勳儉二字扁其門」與「贈所善郭姓風雷雲雨諸畫像」。而圖書集成則無之也。

按圖書為明何喬遠所著，伯華若果明成化間人，則時代相距不甚遠，其事蹟在當時的傳說，而記得載似為可靠。不過現找沒原書可參據哩！然福建通志卷之二百六十三宋方外也有這樁的記載，那末伯華為宋時人了。其本文是這樣：

「董伯華晉江人，服氣煉形，談徵應輒驗。能於人手中作字，開拳有雷聲震起。後尸解北山，紫極宮人即其真身塑像祀焉。祈雨多應。」

其本文下小注云：

「案明泉州方外亦有董伯華，其事蹟與此有同異，故互有之。」

福建通志明泉州方外云：

「董伯華晉江人，性至孝，母嗜膏豚因習屠。後得吳雲晴，遂棄去。成化時，居清源山。時游城市，書符掌握，伸之有雷聲。市上羣兒投錢與之買。伯華得錢濡食，散其餘以給市人。有郡小吏郭姓者，郡守熊尚悅之，汀賊鄧七逼城，尚初驅兵與戰，郭當行。伯華告其父曰：「毋往也，



僊 俗 第七十八期

吾昨見師之出矣，皆喪其元者。」其父者：「府君欲之，焉避害。」伯華以藥餌郭，暴下，用是得免於難。將卒，遺郭青石，曰此「雷石」也。小兒有病，就石磨水飲自愈。及卒後，郡中旱則禱之，以其能召雷云。」

其小注云：

「宋方外亦有董伯華，而同異互見。」

以這段看來，與泉州府志，和圖書集成所引閩書，所載的事蹟可說是完全相同了。董伯華的事蹟，除民間的傳述外，在書本上的記載，可說是這樣的一個了。不過這段說是「卒」，那末則是「死」了。但是我很少聽說仙人會死的，時常不是說「尸解」，便是「蛻化」了。

按圖書集成不但是方輿彙編職方典有記載，就是博物彙編神異典第二百五十七卷神仙部列傳三十四之十明二也有記載着。不過這段不是根據閩書，乃據福建通志，而似乎是宋方外那一段，而兼他書的。所以事蹟與上面差不多：

「按福建通志董伯華晉江人，服氣煉形，談徵應輒驗。成化間常來往漳泉，能呼風雨立至。又常畫雷符，一張一錢，然必童子乃賣之。藏符于掌，旋傍耳開之：應聲而震，人稱爲「雷師」。後尸解北山，紫極宮人卽其真身塑象祀焉。」

若以這一段的事蹟是根據宋方外來話，怎又記「成化間常來

### 關於董仙的傳說

泉」？若以爲明成化時人，則伯華者因母嗜膏，而爲屠者也。然「服氣煉形」的話，尤是宋方外所說的。其所稱爲「雷師」，則僅見于龍溪縣志。

龍溪縣志卷之十九仙釋：

「明董伯華，不知何許人，成化時，往來漳泉間，能呼風雨立至。嘗賣雷符，一符一錢，然必童子乃賣之。藏符於掌，傍耳開之，應聲而震，人稱「雷師」，後不知所在。」

我們相信所謂神仙者，雲遊四海，照頑真君那篇所說，還到過天台山，洞庭湖了；往來於漳泉當然是很常的。不過修志的人，以爲「不知何許人」，而常到過漳屬，所以也把他收進去。像流寓的，就是一個好例。

總上觀之，董伯華明明是兩個了；一個宋朝人，能服氣煉形，生來就有仙骨的。一個明成化時人，是習屠者，得道術於吳雲靖的。然以民間的傳說頑真君所寫的，則都不是，是一個「窮僕」，得門神戶尉的指點，而強跟求仙人的。那末到底那一個是對？若以書本上的記載，泉州府志，圖書集成，所據閩書，當然是較可信的。以福建通志而言，莫不是據府志閩書而纂修罷。然其爲明朝人，而把他推到宋朝去，我想修志的人，決不會這樣的不小心？也許宋朝就有個董仙，明朝也有一個？後來因爲事蹟相仿，而傳說沿訛，則記載參半，併到後一人來？福建通志宋方外仍其舊

誕？

我們現在當作宋朝也許有董仙其人，或說不也可以。不過明成化時人的董仙，既然事蹟是這樣整塊兒，和民間的傳說，也是差不多，我們現在來把他推求一下，可得下面幾個事蹟：

1. 董仙泉州人，是一箇平常人，性至孝，因母嗜膏而習屠者。（民間傳說是個「窮僕」）
2. 所從師：吳雲靖
3. 技藝：談徵應輒驗，畫雷符，賣錢以自給。
4. 尚友義，好施與：以賣雷自給外，餘則施於貧人，與郡小吏郭某善。（民間傳說是：母死喪葬事，某員外代理之。寄食其家，將傷產，乃求仙以復其家。）
5. 屍解地：後屍解北山，紫極宮人卽其異身塑像祀焉。（民間傳說：因賣雷犯知府之劫而屍解，仍現形於清源山，哈哈大笑。）
6. 遺品：有「雷石」可治疾病。（泉州府志多贈所善風雷雲雨諸畫像，今皆存。）
7. 後人所禱：祈雨輒應，因能雷，故有曰「雷師」。

董仙的事蹟，概括起來，有上面幾條，不過所從師似乎不只吳雲靖一人，還有個紀道士。

按泉州府志卷之十六壇廟寺觀：

「元妙觀在府治南，晉太康中爲白雲廟，……………元元真

### 關於董仙的傳說

元年，改元妙。明初有紀道士寓其中，後白日飛昇，董僭華其徒也。」

而尸解北山，紫極宮人即其真身塑像祀焉。按北山即清源山，因為在府治之北故名。府志卷之六山川清源山引許獬遊清源洞記云：

「余少而好遊，其遊吾泉之清源洞，訪紫澤宮……即紫澤君所居處也。又有董仙之遺蛻，在橫而南爲南臺。」

由許獬之記，則董仙蛻化之處，乃在南臺，不是在紫極宮了。按南臺余曩年負笈溫陵，亦曾一遊，其時師友多爲泉人，惜當時尙不注意及此，故不能面詢之。至若紫極宮，在唐天寶間即賜名，不過明成化間亦常修建，董仙真身塑像奉祀，或即此時所覆也。

泉州府志卷之十六壇廟寺觀：

「紫極宮在元妙觀之右，舊在行春門外，唐天寶二年賜名紫極，五代末留從效改建于迎恩館之西廡，即今所也。明永樂天順成化間，俱嘗修建。」

由此可知紫極宮在唐當有所祀，而紫極宮人當在明時修建的時候增塑祀無疑。然以上面所說尸解真身塑像之地，顯然兩處，今莫衷所是，他日過泉，有機當實地考查其究竟以待證。

十八，七，二〇，荆棘蔽途，

欲歸不得，于厦大。

## 水尾婆與文昌從前的「社會」

黃有琚

水尾婆是文昌民間迷信的信仰達到最高潮的女神，也是很深信鬼神的瓊崖社會底推居一尊的威權聖娘。——我想，瓊崖民間信仰的鬼神裡頭，實沒有一位能出其右的；她具有極大的魔力深入人心，不但把整個文昌社會普遍懾服；至低限度，瓊崖的東北瓏沿海一帶都敬仰禮祭和前往進香。在文昌民衆的想像的鬼神種類：她——水尾婆可以保持鄉境安謐像各地必有的土地祠(社神)一樣；也可以護衛人們旅途安寧如兄弟公，(水神)和懲兇除惡如雷神；(天神)更可以賜予人家產生兒女像屋主公(家神)的能力；而隨意操縱人們生死禍福的威權，民間信仰她的神能也比一切鬼神都莊嚴隆重些。一般香客於十月進香期間，都蟻集麕聚的燒香跪拜；而且民間家庭也隨時殺牲設壇禮祭，祈福免災。——唯她的勢焰這樣的顯嚇，於是他地之深信鬼神的也露骨的稱謂私竊得水尾婆的(香爐裡的)香灰，乃別爲建祠祀祭；揆其原意，或然半是神棍的藉神獲利；但從這點上觀察文昌民間的迷信心理和水尾婆的無上崇威，真的何等重大沈毅啊。顧頴剛先生說道：「朝山進香，是他們的生活中的一個重要部分，決不是可用迷信二字一筆抹殺的。」容肇祖先生在妙峯山進香者的心理裡明白說：「我

### 水尾婆與文昌從前的「社會」

們不需歌頌進香的效用，我們亦不必鄙棄進香的迷信，但是從妙峯山進香的人們得到的娛樂與安慰二方面看，不能全說他們是不對的。」所以我現在以真誠的客觀態度，把這位具有極大權力的女神介紹出來，以供民俗學家來研究和助證，容易明瞭「進香者」的心理；其次，把水尾婆及文昌其他的「社會」寫述，使國內學者或能從此瞥見海天蒼蒼的南海中的瓊崖從前的「社會」情形的一斑。——文昌從前的「社會」情形。

可恨我的故鄉離距水尾婆的神廟頗遠，未曾身蒞其境的觀察調查，以作詳實記錄的報告；這是當我執筆草稿時的無限悵惘，而甚至躊躇和遺憾的。

#### 二

我在小學念書時候，常於紀念節的假期或禮拜六日的下午，和我的耀哥夾着書包從學校跑歸家來，那時的樂趣，真的使我終身不忘，而非我這拙筆頭所能唯妙唯肖的描寫；我和我的哥哥姐姐們都凌亂無序的圍繞着我的年紀邁老的祖母靜聽她說故事；所以我就於那的時期熟懂得頗多的故事傳說，和神話寓言，現在這位文昌民間很深信仰的女神——水尾婆的瓊奇神話，我的腦海裡還依稀隱約的印存着呢；這是餘話，且擱一邊。相傳古時有一段沒知名的木頭，異常堅實；從牠的皮質考察，知道已經過很久時期的飄流浸漬在海底水裡，都不會腐朽。一天，一隊姓潘的鄉人們於沿海港灣捕魚；可是他們四面八方廣張着魚網沉下水

## 民俗 第七十八回

去；片時，漁人群力互助的抽起網來，但是這次魚網的沉重比平時大好幾倍；所以他們漁人特別覺得困苦，同時心裡又意為多魚的慾望而激盪起奮興的歡心；後來他們以最大力量曳抽起網，不料虛無烏有，一魚沒有；網的中副祇包裹着一段很重的木頭，更把他們的網壓出一個大裂口來，魚人因為大大的失望，都不期而然的喊出怨恨的聲音，乃將這木擲開於稍遠的水裡，於是依樣葫蘆的做第二次的沉網，但所得的結果，仍然那段木頭。那隊魚人能不憤恨煩惱，而心坎裡同時也萌生起訝怪和疑惑的想像來；於是他們手指那段木頭而狠狠的說道：「現在我們要把你擲棄於比前較遠的海裡，倘你是什「英靈」的木頭！可能復次流入我們的魚網裡嗎！」—— 出人意外的那段木頭怪得像生生活活的木頭，竟會依他們的說話而隱隱地飄流入他們魚網裡橫臥着；使他們大大的驚訝和恐懼；於是他們由私伴利慾的思念，和根據他們心目中的科靈，都會合於懷疑的思海，以求達到很大的福利；乃用誠懇的口吻對那木頭而禱說道：「「英靈」的木頭呵！今天你賜我們捕獲很多的魚吧；我們就要載你歸家去了！」湊巧的，那隊漁人因信賴那段木頭為神靈而奮勇捕魚；又因奮勇的結果，竟捕得多量的魚而愈加愉快；自日晡至晚上，他們所捕的魚實破天荒的獲得：堆積如邱，重逾百斤；他們喜得興高采烈呢。

他們負載這段沒知名的木頭歸家，毫不為意的擲於地上；後乃把牠移置於門外以為豬欄的圍木；可是這段神巧附身的木頭橫



### 水尾婆與文昌從前的「社會」

在臥垃圾高墳，污泥埋沒，穢臭不堪的猪糞裡頭；牠竟於冥冥之中暗將那主人所飼養的猪一隻一隻，一連幾隻都繼而害死去；豈能不使那主人氣憂欲絕！他把猪欄拆去改造過幾次，也把已經腐爛的朽木擲棄，仍然不濟於事；都不免得養的猪靜靜的死去。最後那位主人恍然大悟，才覺到這段捕魚得來的木頭暗裡作怪；於是他就將這段木頭的瓊奇小史向鄉鄰的人宣傳，邀衆立廟，聘工精雕，就刻成後來那個雍容端肅，靚色美麗的水尾婆的神像了。——水尾婆的面前兩旁侍立着一對男女的侍童：男的名爲金童，女的叫做玉女；金童一手握着小鳥；玉女手持一個茶杯，作啣茶的姿勢；俗呼他們爲「婆祖(即水尾婆)子」。又有一位水尾婆的母親神牌，俗就叫做「水尾婆婆」呵。

### 三

本來我是滿意擬思(一)把水尾婆神像的來原；(二)水尾婆從前進香的情形，及近年來的水尾婆，都做有系統的敘寫出來；但是我不是前面說過嗎？——我的故鄉距水尾婆的廟宇頗遠，我未曾前往過去觀察調查，所以我於前段寫完水尾婆神像的來原後，立刻就覺到靛手停筆，難能再寫下來，——我以下所寫的概要，都是於兒時日常生活所耳聞目擊的零星零雜的材料；大約總有多分信徵，而不至於「憑空捏造」「癡人說夢」的錯誤罷。

但是我這裡要特別聲明的：這文所說的「社會」就是神廟社祭的「社會」；顧頡剛先生在妙峰山的香會第一段開宗明義就說道

## 民俗 第七十八期

香會，即是從前的「社會」)鄉民祀神的會集，為 Society 譯名(盛所本)的變相。]同時，「社會」也就是南方昔時盛行的賽會的原來面目。換言之：「社會」就是祀神社祭的別稱了。

水尾婆是每二年陰曆十月十四十五十六三天為進香時期；文昌民間因之叫做「十月軍坡」，又名「婆祖坡」；會場常設於東郊墟西門外一圓坦平的曠野。——而水尾婆的廟宇則在距東郊墟約幾里之遙的坡尾村。這村為拾得水尾婆的前身——那段木頭的潘姓漁人故里，所以相傳水尾婆是古時潘姓人家的女子；因為水尾婆定於十四至十六三天每日早晨昇赴會場，日晡昇歸廟宇；祇留有水尾婆婆「守坡」。故牠——水尾婆，廟宇圖表怎樣，進香的遠途香客少有能觀瞻知道的。至於水尾婆「社會」會場的組織，乃由「社會」籌備者(將會中二十二(?)鄉輪流充當)先為搭棚造殿，及種種佈置設備，以便香客的依序燒香參拜和就棚休息；進香香客之衆多；除去地方不靖的特別情形，到會進香的人至少實也幾千人以上；這些人裡頭，約可歸納為四大宗：一乃初出閩女郎的進香；完全站在自身方面，祈請女神的水尾婆以保佑他的身體安謐，和予與終身榮幸。二是做父母從前曾經祈禱過水尾婆而後產生之兒女的「裝亭」(註)答恩。三為一般普通以祈福免禍為抱懷的男女。四乃一班志在觀察風景的文人遊客。但遠來進香的香客都沒有什麼具體組織；所足述者，就是由籌備「社會」的人們籌劃的禮隊，舞龍，音樂隊和兒童的「裝亭」等頗大規模的組織

### 水尾婆與文昌從前的「社會」

：景象熱鬧，隊伍整齊；猶以妙齡女兒特別打扮得詭麗纏緜，三五成羣，說說笑笑，容貌都表出恭敬誠虔的氣宇；興趣極為濃厚，然欲去進香的男女都要能對於性慾食品牢守齋戒；祇可虔誠的規規矩矩的燒香跪拜，默求神佑——他們倘于會場上，或歸途中發生奇異急疾；或火燒衣服，沉船沒死，輿論界必評詆其違犯齋戒，侮罵婆祖等他們所視為昊天大罪；故水尾婆加以相當懲警！——也是應得的懲警！

因為水尾婆之廟宇周圍有二十二(?)鄉錯落的環繞着；而且那些村裡頭有許多曉得國技的大力士，做她底現實社會的陽間侍衛。所以，近十餘年來文昌各地雖經無數先覺者和黨員到民間去做改良風俗的宣傳；而且實行「討神」；將各地的廟宇神像都無踪沒影的先機毀拆焚燒和壽終的。故水尾婆也曾地方團局和黨部的數次出師征討；但因機密漏泄，村人先為預防，輒遭失敗；反動長了水尾婆的嚇嚇威勢了。——民國十五年文昌縣黨部計劃取得水尾婆及金童玉女三匪神像；携赴各地做破除迷信的宣傳工具，願能激動和改變民衆心理；故近來文昌民衆信仰稍現線一新曙光的覺悟心；只是過渡時期惶惶惺惺，半隱半現的新時代的人生，民間迷信的骨子仍然未易洗滌得乾淨；于是尾水婆的孝子賢孫——三二坡尾村人，以多量金錢運動，乘縣黨部不在意的提防密竊去水尾婆的神像，擬欲重張旗鼓，還神故都；不久，文昌縣公署終以強硬的手段，勒令他們送交。現在那副燦爛輝煌的水尾婆

民俗 第七十八期

神像已把付諸炬火，化爲灰土了。——但是，由此也可瞥見從前文昌民間迷信鬼神的心理何等濃重呢！

四

好了，我們閱者諸君：我們又請進一步來觀察研究吧。試看文昌從前的「社會」，是依着民俗學家調查歸納所得——因地理關係而自然區分爲二大系中的南帶所具特性的賽會呢？或更超遠遼的規則，而類同或變化遞嬗自北方的香會？抑是會合從前的南北各好的香會和賽會爲一爐而冶之的調和性和混合體呢？談到這個問題，我只好把妙峯山裡顧頤剛先生說過一段很正確的議論抄寫下來看看。

「到遠處的神佛面前進香既成了風俗，於是固定的「社會」就演化爲流動的「社會」。流動的社會有二種：一種是從廟中昇神出巡的會賽，一種是結合了許多同地同業的人齊到廟中進香的香會。賽會是南方好，因爲他們的文化發達，搬得出許多花樣，而且會得鬥心思，一個地方有了幾個賽會，就要爭奇賭勝，竭盡他們的浮華的力量。(中畧)香會是北方好，因爲他們長於社交，有團結力。(中畧)他們在進香中爲謀自己的便利，故把同會的人分配了種種職務。同時他們也謀別人的利便，故在道中設立茶棚，招呼香客進內喝茶，喝粥，吃饅頭，歇夜，盡一點「結緣」的誠意。」

### 水尾婆與文昌從前的「社的」

是的，我的故鄉文昌從前也有「從廟中昇神出巡」的「社會」如我所知道的羅衣公北山公等就是：俗語呼為「昇公蹈村」；她的用意：乃得堂皇冠冕的巨神昇去各鄉各家，把村鄉中的惡鬼魍魎討逐淨盡，而且保衛鄉境的寧素。——這種「社會」的組織：為合附近數村為小社；（不知何名稱，但中間確有系統的階段）聯合幾個小社而直隸于「社會」。但在「社會」與小社中間又區分為三（？）組；小會必依着組數多少而按序循環，往復「到會」。——但頗有放任的自由性質：小社對於「社會」好像沒有什麼嚴格的負責；倘有沒有喜歡「昇公蹈村」的，可聽牠的隨便。每年有幾個小社（就是一組）到集會時期，只是不像廣東等地的「一個地方有了幾個賽會，就要爭奇賭勝」；在文昌從前所有的，不過一般活潑好動的童子壯丁于各神不同的日期前往神廟燒香磕頭；於很多神（有「大公」「二公」「三官公」，什麼娘娘等神底名稱）中爭先恐後的奪得三兩神像；——在香客的念頭上，比較的以天字一號的「大公」為好。巡行式的「昇公蹈村」的時候，他們常於曠野間決鬥角力：初次先自昇神者兩人或四人互相照會，開始爭鬥；隨後旁觀者雙方繼續參加助戰，每見常至八九人一邊，而仍然相持不下的，這時掌鑼鼓隊的人，特加用力敲打以助威勢；所以一時豪邁勇壯的鼓樂之音，渲染着旁觀者奮勇喊噪的呼喊聲，喧天震地，頗稱壯舉。

至于水尾婆的「社會」又和以上所述的大相逕庭了。——牠差不多和北方盛行的「朝山進香」相彷彿：「社會」裡頭的辦事

民俗 第七十八期

人能够「分配了種種職務」，好像北方的香會一樣；不過水尾婆的「社會」乃將二十二村流輪爲會長，以辦理進香時的事務；與北方的香會「把同會的人」羣力互助，徹宵出入；只是他們都站在「爲謀自己的便利」，這的也有什麼差異呢？至于他們「也謀別人的利便」而有「裝亭」「搭棚」等組織；也能表現合符的地方。像水尾婆在香會會場。環繞巡行的時候：有一般迷信爲水尾婆的賜生的兒女的列隊「裝亭」；玩武藝者的生龍活虎般的舞龍；和幢隊，音樂隊等把戲；都和妙峯山的香會有許多相像處呢。

我說到此，却使心坎裡不期而然的發生一個大疑問來。——文昌從前的「社會」，爲什麼有像北方好的香會的水尾婆？同時也具有南方禮系的賽會稍相同（或相同）的「昇公蹈村」呢？這是我百想莫解的疑團；豈不是文昌從前的「社會」的混合體和調和性質嗎？——希高明的閱者對於上面那個問題加以切實研究批評和教我。

倘得「拋磚引玉」的反響。——我這篇小文能够引起文昌文人學者的回顧，調查文昌的風俗，更做詳實的記錄報告；和民俗學家對於素漠不關心的瓊崖，尤其是文昌民俗給以相當的注意及探討；倒使我感到不失我寫這文的原意，和異常的榮幸了。

（註）裝亭：就令孩童坐於亭上，結隊巡行，以給水尾婆看，揆其用意：就是報答水尾婆賜生德恩。——亭分爲硬亭軟亭兩種：硬亭爲用普通桌椅加以采飾造成，以便數齡

## 富陽的神廟和異人異事

孩童端坐的；軟亭乃以竹片製造的，以求適宜於僅及數月的嬰孩睡覺。

十八，八，廿日脫稿

# 富陽的神廟和異人異事

葉鏡銘

日前承姊丈王夢香先生，代我借到了富陽縣志，該書係光緒二十八年根據康熙間錢縣令修編的富陽縣志重輯者。雖然編得不好，但在未有新的富陽縣志，尤其是舊志也很難找到的現在，這部書至少應該加以另眼看待了。

在該書中，很保存着不少民俗材料，茲節錄一些在下面，想亦讀者所樂睹的罷！

### 一、神廟

**郭昭侯廟**（錢令舊志）俗稱邑主廟，在縣西北二百步，侯名成，字元禮，仕吳為黃門侍郎，封永興富陽二縣侯，（詳見本傳）後人為立祠，祈禱多驗，封昭侯。宋，嘉熙四年，勅以靈惠，為額封英濟侯，故又名靈惠廟。（按：咸瀋臨安志富春舊有郭侯廟係唐咸通六年建，不詳建於何處，今自邑主廟外，鄉間善政莊亦有郭侯廟——原註）

**真武廟**（錢令舊志）一名玉虛殿，在觀山上。明萬曆三十七年，邑人周吉臨建，即今春江第一樓。（按：真武蓋即古所謂「

民俗 第七十八期

元冥水神」，今世俗或稱之曰聖帝，此道家誕妄以惑世。君子敬其神，而去其誕可也。又鄉間祀聖帝或稱廟或稱殿，如靈峯，羅山，江陰，四仙，長春等莊均有——原註)

東嘉忠靖王廟 (新纂)在後河濱，俗稱元帥廟，每歲五月十八日，邑人奉神像巡街，以驅疫癘。(按咸淳臨安志永甯寺有五顯王行祠，或卽此。今八角十三莊亦有元帥廟——原註)

龍王廟 (錢令舊志)在恩波橋西，報功祠南，近廟地名龍王灘，今有司於春秋致祭。(按：龍王之祀，於古無聞，惟宋興，始有五龍廟，九龍堂之稱，蓋當時建以祈雨者，其或地祇之主龍者與？抑家龍之類與？鄉間慶善里亦有龍王廟，而湖南山之仁惠龍王廟另詳——原註)

赤松子廟 (錢令舊志)在縣東十五里。輿地志云赤松子乃神農雨師，得道常至崑崙山西王母石室中，隨風雨上下，曾駕鶴停于華蓋山。(今名雞籠山)里民水旱禱之輒應故祀之。

張明府君廟 (錢令舊志)在縣北。宋大中祥符間常宰是邑，有惠于民，邑民感而祀之。祠下有泉，歲旱不竭，禱之輒應。

福佑廟 (杭州府志)在縣北長壽里洪石山下，祀神宋恭，宋咸淳四年大旱，禱雨立應。在鄉里禦災捍患，屢著神效。六年，請於朝，勅封昭澤侯，立祠祀之。又於元至正間，在錢塘江禦潮，加封福佑侯。明洪武時顯靈於黃河，又封護國侯。事詳宋恭本傳，今廟在宋殿村，香火繁盛。



## 富陽的神廟和異人異事

**護邑侯廟** (錢令舊志)在縣北一十五里。昔有神憑附居民董姓者自稱為神，有禱即應。請於朝，立祠封護邑侯。

**安民廟** (錢令舊志)在別雉里。(今屬安民)初名安辰。明初有虎害，仗神力驅除，遂改安民。

**通聖侯廟** (錢令舊志)舊名宋明王廟。五代末縣令陸仁璋，祈禱有應，請封為通聖侯。即今羅橋廟。

**仁惠龍王廟** (錢令舊志)在寶山院。有龍化為人，請僧曇超講經，故事詳見曇超本傳。又云龍復請超居湖南山巖，山峻不能陟，龍化為白馬，載師以登。今石上馬跡猶存。巖下有潭，水中產一種四足五爪，狀若蠃蜒，土人號為龍子。歲旱禱之則雨。宋嘉定三年賜師號靈悟大師，賜廟額仁惠，今廢。

### 二·異人

**宋：** 宋恭，字寅階，長壽里人，相傳登兪魁榜進士，累官至禮部侍郎，致仕遶通跡石洪山下，自號石洪山人，遇異人授道家法，勅勒符咒，靡不貫通。咸淳四年歲大旱，蕭山縣丞陳勤率耆老迎之，為築壇祈禱，呼吸間，大雨如注，禾賴以甦。居鄉里，嘗以道術為民間禦災捍患，多神效。卒後，院司上其事於朝，六年勅封昭澤侯，立祠祀之。至今香火繁盛。又于元至正間在錢塘捍禦潮患，加封福佑侯，明洪武時顯靈于黃河有功，又封護國侯，建廟各郡縣。(舊修——原註明： 周禎，字世昌，號虛白，坊郭人，秉性直諫，幼讀儒書，

異 俗 第七十八期

工書法，善詩文，兼習道書，精五雷法，能驅役鬼神，呼吸風雨，民間屢受其惠。歲值大旱，院司禮致祈禱，測知天道無雨，而臬司僉憲刻日爲期，不應且加罪。至日天氣晴朗，禱高座台上，執事者聞聲云：天道無雨，西湖不有水乎？日午取大鏡以筆濡墨塗之，隨所塗方向，黑雲輒生。頃之，雲合大雨分布。魚蝦藻荇散落溝渠，視西湖水已失其半矣。由是衆心大服，更禮重之。臨終有雲鶴之祥，端坐而逝。弟子倪某，受學得其大要。禱沒時，以遺書受子文，令傳之。文竟焚其書曰：先人遺書，但可自修，若此書復傳，則吾道不傳矣！其學遂絕。弟子孫某亦學道，業儒學宮十餘年，棄去，修煉，後無疾逝，人謂之尸解。（舊修——原註）

清：周公純，字天錫，歲貢生，世住周家街，博通今古，工古文，詩名噪一時。精于醫，見草木皆知名。能符咒驅除邪祟，人以法師稱之。生于康熙，沒于嘉慶，年九十餘，清癯僂偻，需人以行，晚年以醫爲活，顛沛頓困終其身。當少年時，讀書采蘭堂中。歲暮自掃除梁上塵塊，然拂之不去，梯而取之，得木劍一，木匣一，黃綾包裹甚嚴，閱之乃先世所遺符咒書也。首章爲驅狐術，是時純方銳意功名，不之信，仍默置原所。夜卽爲狐所魔，不得已，姑試之驗，乃秘而熟習之。乾隆初，富陽大旱，純年少以術自炫，請于令築台東鶴山，高三丈三尺，步禱其上，爲白鶴揭旛，掌中走雷諸戲，凡

### 富陽的神廟和異人異事

晝夜不雨。乃請令印置几上，純披髮仗劍步禱良久，向東呵，則東方雲起，向西呵，則西方雲起，須臾四面雲潰如墨，震雷一聲，大雨頃注，郊野皆徧，城中水深數尺，溝渠間有魚長尺許，純匿几下，雷擊印上得不死，蓋禱去富春江水爲之也。純已娶妻生子，是歲皆卒，秋闈發解以微疵見黜，知遭天譴，深自悔，家日落，授徒爲贍。後三十年富陽又大旱，縣令請不出，鄉人率老幼日炷香跪純門，無己乃復禱雨于東鵠山，凡七晝夜乃雨。子鸞書己入庠，是年卒，後妻怒焚所遺書。嘉慶三年，儀徵阮文達公，撫浙江，浙江大旱，馳書請純，詞意懇摯，使者三反，純乃赴招，築台吳山，服貢生補服，登台拜禱，日三次，口中喃喃語，無甚奇異，凡十四日浙東西雨皆徧，謝以金不受，受文達所刊書數種。時吳山水道士上善者，有道行，獨深服，純師事之。純雖善符術，深自強悔，不肯輕試。一日過其友人楊帝俞家，適值村中患青蛾，食苗葉殆盡，友留求治，乃掃地爲壇，令担水數十桶，列其前。純燃燭拜禱，蛾集燭爲之緣。持碗水遍洒壇上，以餘水滴諸桶中，令於田間洒之。一夕虫盡滅。嘗一夜戒家人曰：取樓下物悉置樓上，以我所坐龜皮方几上，扶我登之。有所聞，慎毋譁。竟夕大雷雨，平明，謂家人曰：吾四十年不倒單（謂夜趺坐不就枕也——原註）爲此物也。今幸善遣之去，勿爲患。蓋采蘭堂井中有蛟，純能

民俗 第七十八期

制之，水不能除其坐，復由西門出于江。時城門中有夜煮鬆藕者，見水驟至甚冷，沒其灶，須臾即退。人或問術可學否？純曰慎勿學。凡學道須有根氣，符咒其下焉者也。用之不善，必獲天譴。吾自知于天怒，欲以醫自贖，然不能無失，益滋罪耳。純後妻極詬誶不絕于耳，嘗有句云：「老鶴瘦蟠千歲樹，牝雞高唱五夏天」。亦可以知其所遭矣。（新探——原註）

三·異事

唐天復元年三月大雪，平地積三尺餘，其氣如煙，其味苦。

宋道熙五年春二月雨土，十一年春正月辛卯雨土。

甲寅復雨土。

嘉泰二年秋九月野蠶成繭，上聞輔臣入賀。

嘉定十一年春二月安仁村產瑞麥，一穗兩歧。

明隆慶二十九年六月辛丑寒氣逼人，山中飛雪成堆。

清康熙五年春三月夜，星殞姚家坂屋後，聲如雷鼓，村民曉發地中，已成石，大如斗，色青黑，腰有綫斂囊，灼爍同金光，解送會城撫院按驗時中丞蔣公令于轅門內試砍之，刀刃不能損，復令局以炭熾鎔之，火盡，益堅，遂收貯諸庫。

道光元年大疫，雞翅生爪。

二十六年六月夜半地震，訛言紙人祟人剪人辮髮並雞毛。

光緒二年秋，有妖人剪辮髮並雞毛，訛言四起謂夜間放紙人

### 梅縣松源的龍源公王

壓人，居民皆團聚一室，守夜不寐。市中銅鈺買缺。又言雞生爪，不可食，鄉間雞賤售，無人顧問，盡殺之。

上面所錄，似乎有于民俗學無異者，但我竟于匆促之間抽了上去，有用的或反漏去了。這實在對不起諸位了。甚望元胎先生改正，倘若替牠發表的話。

葉鏡銘 十八，七，十七。

## 梅縣松源的龍源公王

何 努 生

我們松源僑人所祀奉的神，最共通的是龍源公王。無論男女老少，都曉得的，而且萬分誠懇的尊崇。牠的來歷和現在一般人信奉的情形，頗有可述，足供研究民俗學的一點材料，但如果說起全部事實來，則數萬言也說不盡，現在只得從老前輩的談話中，和自己近年來的所見的，擇要寫出來就是。

### (一)公王的名稱及其來歷

龍源公王不過是一個簡稱名詞，說起全部來是「勅封龍源助國公王爺爺」。但又有什麼「勅封」「助國」的街頭呢？說來也奇怪。傳是這個公王原係進士出身，姓鍾，後被奸臣謀害死了。有一次皇宮失了火，那進士就顯聖去救火。救火時，被人看見了。後火已滅，便救出了皇帝，而皇帝就封他為助國公王爺爺。所以他才有這個名稱哪！

## 民俗 第七十八期

但爲什麼會跑到松源來？原來在清朝時，他做了神，便有人塑像奉祀。有一次我們松源，與蕉嶺縣交界地方，有一條河漲發自蕉嶺境，發了洪水，在那滔滔的巨浪中，忽有一尊木偶順流而下。（此神原塑何處，現在仍無可稽。）附近村莊有一誠心的人，便下水撈起來，就放在側邊的一個岩石下。後有人擬移到別處去塑立；啊！就拉不動了。原來那箇岩石下，是個有龍勢的地方，牠想就住在那邊。後來松源人就合資在那邊建一個宮，叫做龍源宮；而龍源公王的名，是在這時候定的。現在松源人常常說龍源宮是在「生龍口」前，而後來所以「威靈赫濯」者，都是結在這「生龍口」的形勢啊！

### （二）龍源宮的景物

宮是建在那岩下的前面，巍巍獨立，形勢雄壯。公王當時從水漂來，原是一尊，聞他使撈起他的人做夢，說他有兄弟三人，他是長兄，所以後來又加塑了二尊。到了現在已有十餘尊了：什麼「大像化身公王」呀！「二像化身公王」呀！「三像化身公王」呀！……都是松源各村爲迎祀分配起見，各自塑立，叫做「化身公王」即他三兄弟副神的意思，其餘的兵將呀也不在少數啊！宮內置有專員管理，松源人叫做「廟主」。宮的大門口左右，各立有一匹馬，格以欄，叫「神馬」。原是沒有人看守的，聞晚上要踫到對面的一個鄉村，偷吃農產物（如麥禾等），後被人覺察了，便塑了二個馬夫看守，從此以後，就沒有偷吃麥禾等的事情了。門口又建了

### 梅縣松源的龍源公王

一屏照壁，障着門，壁上畫了一匹龍，聽說建這照壁的立意，是那邊附近村有個小孩子，將來有中翰林的希望（後果應），要時時從那宮門口經過，說他要起立與那小孩致禮——因翰林大于進士——。後有人夢中見了，便來建一壁障着門，免得他——公王——時時起立的麻煩。

#### (三) 祀奉的情形

這個公王已住了有龍勢的宮裏，于是就有廣福全堡的神靈。松源各村經衆傳動，都爭先恐後，祀之惟恐不及，以冀求他沾澤一點福音，直至現在，還不減却他們的熱誠。每年祀奉的時期，說起來可分做經常的，臨時的：

經常的——就是全堡無論那一個村，每年定規二次或三次——春秋二季爲多——從宮裏迎到村裏去祀祭。迎的時候，彩旗呀！鑼鼓呀！吹班呀……結隊成羣，甚形熱鬧；大的鄉村迎的人不下五六百之多，小的村也有三四十人，而各村又時常爭奇鬥艷，費了不少的金錢，消于這個盛會。各家的親戚，多是藉這機會而互相往來的。這是從宮裏迎到鄉社，每年定例的祀奉。又有在宮裏，每年到了端午節和元旦前一日，家家必備辦牲儀去祀，俗語叫「拉年」即開候的意思。每年到了那一天，自朝至夕，宮裏的擁擠自不消說是到極了。

B. 臨時的——各鄉村如有瘟疫流行，就以爲「不太平」，則臨

## 民俗 第七十八期

時召集到宮裏迎到村下遊村，叫做「作福」；其餘如出洋呀！華僑歸里呀！求財求福呀！——都有備辦牲醴去敬禮。這是臨時發生的祀祭。至平常時，在每天中，宮中的香火是不斷片刻的。

公王已有三兄弟了。而其各人的性情又不同。是大像公王好吃酒，二像公王好遊戲，三像公王好打殺，鄉人又能依其性情，以表敬意，茲就二像公王言之，當迎送之時，必由數人抬着神輦，在曠曠曠地上，東跑西走。或把公王抱起，投在水中，有灌水的，有塗泥的——這樣才能博得他的歡心。

記得有一次梅縣派人來封這個宮，意即破除迷信，到了松源，把這個宮封起來了，一般善男信女，除咀咒那封宮的人不當外，還要在那宮門外設祭，一面求他把封宮的人懲罰，一面又表示他們尊敬的赤誠。

### (四)神靈的事實

1. 穀壳成蜂——在前清時，有所謂「長毛賊」，專以殺人放火為事的。有一次到了松源，有人竊避入宮裏，並担了許多穀壳，一刻兒，化成了盈千累萬的大蜂，使長毛賊不敢進去綁人，衆人遂免于難。

2. 被神責罰——有一次某村屆時迎神，這一村的人與那一村的人是不和合的。所以那一村當這村迎神要經過的路上，潑了許多臭泥，和污穢的東西。使迎神的人欲進不前。公王看了他們



### 樂昌仁化乳源英德的傳聞

這樣可惡，便要懲罰他。聽說那時動手潑泥的幾個人，回到家裏，就起了激烈的病症。這是公王懲罰他們的政罰呀！

3. 失火自救——有一宮裏失了火，鄉人盡把一切神像抱出來，還有一位「三像公王」，就抱不動。他見那火勢甚兇，有變宮爲焦土的預料。他就上天去請玉帝發雨，忽一刻，大雨到了，就把火滅熄！

4. 不穿金袍——在最近松源人，都以爲公王的袍甲太舊了。要把他刷新，再溜上許多金去。溜金的時候，那金匠要唸唸符咒，把身一轉，即刻把木像投入金水缸去。不料那三像公王的一樽，就拉不動，後他也就沒有溜金，仍是舊的袍甲。這是他不肯穿金袍也。

十八，八，八。草子廈門旅次

## 樂昌仁化乳源英德的神廟

——根據「韶州府誌」寫成——

清 水

我日前根據手上的「韶州府誌」寫了一篇「韶州的神廟」寄元胎兄編「民俗」。現以「民俗」又要出「神的專號」，容先生來函索稿，故特再翻閱「韶州府誌」，把樂昌，仁化，乳源，英德四縣的神廟，抄登「民俗」。翁源的神廟，「府誌」雖有記載，但究嫌其不詳，兼之縣誌已還諸丘學敏先生，無從比對，故想留待後日再說。以上各縣的神廟，本該由當地人起來說才能够詳盡。只

藝 俗 第七十八期

是北江很少關心這些閒事(?)的，故不能不讓我先說幾句。~「府誌」的記載，按諸實際，很不詳盡，只要取記載我們翁源的部分來看，當能發見許許多多掛漏的地方，而那些調查員，更非挖去一雙眼睛示罰不可。高貴的評價，自然說不上的。但是在我們未嘗去作實際調查時，這些材料，倒不能不權作寶貝看。「黃腫老公好過無」的俗語，倒與此相似。「有好衫着好衫；無好衫着爛衫」。我寫這文的意思，寧有異是？

話止於此，下說正文：

A.樂昌的

- (1) 武帝廟 原在縣署右。同治元年(1862)知縣葉金遷建於城內文昌廟右。
- (2) 文昌廟 原在城外龜峯。同治元年(1862)知縣葉金遷建城內，并爲文以記其事。毛會有落成詩一首。
- (3) 城隍廟 明洪武二年(1369)建於城北門內。正德十三年(1518)，徙於縣西南。嘉靖十八年(1539)遷於城北門外，未成而主其事之縣宰已去。十九年(1539)繼任者竟其事。廿六年(1547)復遷北門內故地。入清後，仍其地，屢加葺修。
- (4) 天后宮 在河南水一里許。
- (5) 龍神廟 卽龍王廟，在縣西北三里許。麟兩靈驗。同治九年(1870)重修。

樂昌仁化乳源英德的神廟

- (6) 旗纛廟 在縣東一里許。
- (7) 三界廟 在沙堤市。
- (8) 華光廟 在沙堤市中街，即舊之古竹院。
- (9) 任將軍廟 在塔頭，張日星有詩。將軍爲靈，秦爲兩海尉。
- (10) 周府君廟 在縣西北一百五十里，盧溪以東。漢桂陽太守周昕鑿龍通道，有功祀之。
- (11) 韓文公廟 有二。一在瀧頭，今名韓瀧；一在銅坑。  
(民俗52期鍾梅山君的「韓昌黎在廣東的鱗爪」，未言及此，用特附識以告鍾君及讀者。)清羅袞修重修碑記云清「……蓋昌黎夫子嘗道此入潮，後人廟於斯，……」意曾由樂昌入潮，似尙無人道及。明周之屏，有詩二首。：任衡，汪姓，勵世馨，區慕濂，均有詩歌誦之。
- (12) 鄧忠襄公廟 一在南灣，一在鎮溪，一在水頭，一在長逕，一在樓下墟，祀唐刺史鄧文進。明鄧球有重建廟宇碑記。明白登，清張日星均有詩道及之。
- (13) 陳大夫諱國綱廟 在靈江。
- (14) 聞太師廟 在河南水。
- (15) 趙司馬廟 司馬名啓玉，咸豐五年(1855)統楚軍來粵會剿土匪，兵次九峯青草嶺，遇賊力戰死。邑人建廟其地以祀之。

民俗 第七十八期

R. 仁化的

- (1) 武帝廟 在縣治西。
- (2) 文昌宮 舊在縣治南，嘉慶廿四(1819)年，遷於文廟西治。
- (3) 城隍廟 在縣治東，明洪武五年(1372)建。
- (4) 天后宮 在縣治東南。
- (5) 華光廟 在縣治東。
- (6) 灌江廟 在恩溪水口。
- (7) 龍王廟 在縣西南二十里，道光十三年(1833)建。
- (8) 惠濟廟 在扶溪，唐敕封顯德夫人，禱雨立應。(即龍母廟，紹定四年公元1231年七月廿六日封。)

C. 乳源的

- (1) 關帝廟 在縣東一里，明萬曆二年(1574)建。
- (2) 文昌宮 在文奎樓前，明萬曆十三年(1585)建。
- (3) 文昌閣 在縣東，明天啓間建。縣宰譚汝偉主其事，并爲文以記。
- (4) 城隍廟 在東門外，明洪武六年(1373)建，正德七年(1512)修。
- (5) 東嶽廟 在斗門山明知縣吳邦發重修，并爲文紀其事。
- (6) 元帝廟 在洲頭街東。
- (7) 真武閣 在縣南洲頭。明萬曆年間建，縣宰趙佑卿碑

### 樂昌化化乳源難英德的傳說

記云「……繪像(元君)於中，金甲仗劍，足踏龜蛇，其容赫赫，其色煌煌。傍立二雷部，而威勇亦儼若生。……」因其刻畫入微，且為吾所欲知，故節錄於上。

(8) 仙娘廟 在武陽巡檢司署左。

(9) 瀨口祠 在縣西二里，祀漢桂陽太守周昕，宋學士胡賓王。明正德己卯(1519)邑宰陶公重修。明劉鵬有記云：「……凡遇亢旱，邑人端誠禱之，其應如響，故歷代禮祀弗替，……」其靈應有如此者。又云：「……時或旱澇，四方來祈，無不輒應。正德丁丑(1517)昌寇高快馬率衆千餘，造軍攻城；衆見神在城中峨冠博帶，旗幟飛翻，始驚而遁。……」極言其顯靈，竟至於此，不也神話化了麼？

(10) 韓文公祠 在藍關，順治十八年(1661)，知縣裘秉鈞建，郭宏纘記。

#### D. 英德的

(1) 武帝廟 在城西南一里萬壽坊(即明桃溪書院廢址，在舊城隍廟右)。原在西門內大街；明崇禎四年(1631)知縣周民初創建。清乾隆五十三年(1788)，知縣陳寅遷建今址。道光五年(1825)，縣宰李廷芳倡捐重修。明鄧允燧，清陳寅，李廷芳有記，均皆極道關帝之聖德云。

民俗 第七十八期

- (2) 文昌廟 在城外西南水邊街，南向，康熙四十七年（1708）知縣齊捷建。
- (3) 大慶山文昌廟 在學宮舊址，道光二十九年（1849）謝世欽等倡捐鼎建。
- (4) 城隍廟 宋時，在英德府北一里，其神祀漢紀信也。明洪武二年（1369），改建於城南一里許。嘉靖卅六年（1557）重修。隆慶辛未（1571），大水，決廟岸，邑人捐資築岸基，增置鼓樓。萬曆辛亥（1611），增建後座。壬戌（1622）年，邑人鄧允燧倡修。清乾隆甲辰（1784），移建舊會英書院旁。嘉慶甲戌（1814）年，移建城西門內。明羅紘，鄧允燧有記。靈應顯赫，雨暘之祈，固罔勿應，斯民之冤，亦庇獲伸。嘉靖壬子（1552）夏，顯聖救被誣成獄之皂壯五十人，其一例也。
- (5) 天后宮 在萬壽坊武廟之右，乾隆間改建，嘉慶十三年（1808）重修。
- (6) 龍王廟 在天后廟左。乾隆間，在今近聖書齋，嘉慶廿年（1815），遷大慶山，道光八年，（1828）移建今址。
- (7) 出水巖龍王廟 在縣西廿里。乾隆癸亥（1743）夏大旱，知縣段步詣巖下祈禱，立沛甘霖。戊子（1768）知縣謝興岐卽其地建廟。壬寅（1782）毀於風。癸卯（1783）

樂昌仁化乳源縣英德的傳記

- 83) 重修。同治五年(1866)募修。清萬國才有記。
- (8) 火神廟 在水邊街文昌書院之左。原在城西門內今城隍廟地。嘉慶十九年(1814)知周縣本陰謀復學宮故址，以其地改建城隍廟，權祀火神於南山之麓。廿四年(1819)知縣謝映倡捐移建今址，導訓關如均有記。
- (9) 東嶽廟 在東門左龍頸街，東向，康熙九年(1670)知縣張斗建，嘉慶五年(1800)，知縣鄧廷相重修。(張斗有記)
- (10) 峽山廟 在縣南六十里，臨大江，名「大廟」，祀虞夫人。舊誌云：廟有先秦犧尊，制作奇古。宋宣和間，有以勢取，舟出峽，遭風濤，懼甚，乃還之廟中。明時廟廢，入清重建。道光辛丑(1841)重修。又城西興賢街，連州江口，陰光流陳鄉，俱有廟祀虞夫人，龔百朋，有「望峽山廟詩」。
- (11) 西祠 在縣西十五里，即古寨將軍夫人廟。唐末徐志道建廟於麻寨岡，祀虞夫人，因號焉。宋紹興三十二年(1162)湖寇入州謁禱，神弗許，欲焚其廟，火自撲滅。其靈應公正，有如此者。以後，屢經封顯，祠宇迭修。咸豐四年(1854)五年(1855)九年(1859)，均默祐禦賊，保衛城鄉，蒸民飽之。十一年(1861)邑人萬青松等，集資重建神祠，祠後有掌痕石。相傳巢賊在船壁上用大石

民俗 第七十八期

壓下，夫人以右手拓之，掌痕深入石際。此神奇之「地方傳說」，尤為吾人所欲知。咸豐甲寅(1854)洪楊擾亂嶺南，陷英德，賊每入鄉劫掠，輒見旗幟飛舞空際，膽驚心慄而退。次年(1855)兵團合剿，賊登高遙望，見帽峯黃牛諸隘，白旗彌亘雲霧中，有環甲女神指揮，賊以神兵已至，遂大潰。己未(1859)，逆氛復熾，城將陷，得神助，賴以安全。神姓虞，生於寧都里之魚灣，夫為蘇寨將，黃巢陷西衡州，死於戰。夫人率鄉兵破賊，旋沒於陣。邑人感其德，因立祠祀之。林子升，廖燕，吳昌壽，有記。邑人李時秀，劉震，朱惠，鄭伯琛，鄭伯英；瀘陽劉清，吳暄，均有歌誦景仰之詩。神作坐像，右側為梳粧亭。雨滂疾疫風火之災，詣廟虔禱，亦無不靈應如響也。至其封顯賜號，代有增加：宋嘉泰間，賜額「冥助」，改「冥助祠」。嘉定六年(1213)封「顯祐夫人」。十五年(1222)加封「正順夫人」，一作「正順太君」。咸豐十年(1860)，敕加崇封，賜號「顯濟」。惜「英德縣誌」，迄今總未找着，不，以二書為根據，研究虞夫人傳說的演進，列為表解，以公之世人，實是有功學術上的事。

書是抄完了。因為注重神的屬性及其功能，是以很難抄，非把所有的碑記詩文看下去不可。看一點，即抄一點，倒須費些工



### 新豐亞媽廟的傳說

夫。就此區區的小文，右裁左補，也够使我精神疲倦極了。暫止於此，留後日再說。至如城隍，文昌，武帝，華光，天后，龍王，東嶽諸廟的普遍，夫人而知，固無容我之贅述也。

(，9.mag, 「國耻紀念日」，29.)

## 新豐亞媽廟的傳說

愚 氏

亞媽廟，是個供奉女性的神廟，在新豐城東門外，香火很盛，也特別靈驗。肚痛的，取廟中香灰和水食，其痛立止。婦女們之前往求子的，更是特別的多。不久，廟神要出遊一徇，或三五年一次，或十年八年一次。廟神出遊時，每托夢給廟祝，再由廟祝通告縣紳商學界，籌款舉辦。出行時，鼓樂喧天，炮竹齊鳴，旗幟飄搖，輜馬塞道，萬頭鑽動，多麼熱鬧。多處遞相迎接，周而畢。每次出遊，須費二三萬金，真是一筆大耗費也！

亞媽廟的傳說，也是很動人的，現已從龍仙墟某號賣花生糖果的小販丘某（新豐人，年約十四歲。）口裡詢得，特錄于下，以供一覽。

古時候，有個姓陳的少女，憑媒丘某，受聘於李氏。未過門，夫婿已死。少女由是看破紅塵的煩惱，遂入山修道，永吃長齋，再也不嘗腥羶肉味了。

過了些時，少女忽的臥病死了。死了一七，又復還陽。

還陽後，仍是堅決地繼續修道，這麼的又過了數十個悠久的

民俗 第七十八期

每月。

一天，他忽的仙逝了！如願以償，快哉！

邑人以其已得道仙逝，又佳其守節孤志，因立廟于東門外，塑像崇祀之。

亞媽，老女的稱呼也。至今姓陳的，還多稱為姑婆廟以自譽廟神之屬諸彼姓呢。

22, Jun, 1929.

(慈母逝世後的「五七」)

## 司命公的前身及其它

——潮州民間神話之三——

黃 昌 祚

司命公的故事，我曾經說過一次（載在本刊四十一四十二期刊裏，題為司命公與全無味），但前此所說的，祇限于它的顯赫一部分。我相信司命公這樣的神，它的傳說，不僅只有我所說的這麼渺小。所以我甚願意去搜集它，無論關係它那一部分的材料。可是實際上處處都會感覺困難，使你不容易得到材料。但，我們並不因為它有很多的阻力，便灰着心餒着志，不敢去做，不肯去做。我們覺得我們只有努力的做去，那末，這塊荒蕪的原野，才能闢成饒沃的良田呵！

現在閒話少說，言歸正傳。

我們潮州的家家戶戶，無論是在鄉村或市鎮，凡有住眷的，他們都是免不了要說一位「司命公」來奉祀，你用一個香爐也好，

## 司命公的前身及其它

一幅紙像也好，一位木偶也可，但只要你承認這便是「司命公」就算得。我真的不瞭解他們的用意，為什麼要這樣誠懇的奉祀着？

說來也很可笑，他們家庭的一切事情，好像都握在司命公手裏頭。所以司命公的威權，在我們潮州的家庭，誠然有無上的魔力與威權，這可見它的地位在我們潮州的家庭是占很重要的了。

我曾經聽過一位朋友這樣說：「司命公是玉帝派來監視「陽間」是各家的命吏，它的任務，就是代玉帝巡察「陽間」各個家庭的一切行動，然後照某家的行動怎樣，具表稟報。至于應賞應罰的權力，還是屬於玉帝的」。

有一次，司命公因誤報一庄案件，被玉帝查出，致受罰打屁股一百下。但深究這事的內容，却是因為窮亞甲終日在想吃想穿所累。這個窮亞甲，家貧如洗，日食無着，困苦難當，而在飢寒交迫的時候，不得已借着空口亂嚷醜豬腿呀！肥鴨母呀！生炒蠔呀！……和什末絲綢綾緞呀來當真穿真吃的安慰品。但是這樣只有空口喊個不休，實際上何嘗有穿吃過什麼東西？這位司命公一向辦事不加細察的，所以窮亞甲喊一句，它也記一句。不久亞甲穿吃的祿已盡，，玉帝便飭閻王派鬼卒來捉拿「回陰」，在開審判的當兒，據亞甲實情稟告之後，大家方知係司命公輕率胡亂登記的錯誤，亞甲雖得生還，但亦不覺得怎樣的快意，因為他認這次的「回陽」，是玉帝有意使他多吃幾次苦，所以覺得玉帝也是一個殘忍的壞東西，並非賢明的「陰司」了。司命公呢，他因為

民俗 第七十八期

吃過這一次的虧，從此做事，着實步步有戒心，他現在唯一的辦法，只有暗祝亞甲以後勿再有空口叫穿叫吃的情事發生，不然的話，自己的屁股是難免再挨幾次打呵！

我說了這麼大堆的閒話，對於它的前身，尙未提及一句，讀者們定然覺得很急迫罷！然而這位家神的前身，並不是一個了不得的人物，而是一個悽憐破碎的花子，

但是這位可憐的花子，他先前本是一個小人家，家里亦不見得十分破落，他們夫妻兩口，還是聊足自給。後來因為天災人禍，紛至沓來，同時又受現實生活壓制得很利害，于是家境遂有「每下愈況」之勢，卒致連自己都不能養活了。他想，我自己挨餓是不緊要的，但嬌小的賢妻也跟着在挨餓，未免太殘忍哩！

他爲着不忍妻活活在餓死，所以便要求愛妻另尋出路。妻起初死也不肯和他離開，但後來經丈夫的解釋，知道留此亦不過是兩人在等着死神來臨而已，所以他倆終于在無可如何中，便各自去尋生路了。

自從他倆分離以後，妻因爲另跟着一個濶佬，所以衣食方面，自然不免再發生恐慌了。但夫這一方面呢，他到底是一個智勇都缺乏的人，並因生活變化得太急劇，遂激成一種狂病。他時至今日，不但無能力可以謀自立，就是這個殘破的生命，也無法去苟延了。結果他只流落做花子。

他自從嘗到花子生活以後，他已再不知道人間有快樂的事了

### 司命公的前身及其它

。他現在的確已經變成一隻迷羊了。他對於他現在的身世，究竟是什麼樣子，他也不曉得了。而且他從前的人生，他也都已忘記了；他將來的憧憬，他也不曉得怎樣去追求了。所以，他一切的一切，他現在只有盡付運命去安排編派。

他似狂非狂的終日都是忙于討飯吃。他不是不知道痛苦，而是無法怎樣認清什麼叫做痛苦哩！所以他只是茫茫然昏昏然狂痴着。他做花子的時期，本來不甚久，但是他自己不知道為什麼便把以前的一切忘記了？他討飯到他的前妻門口，他的前妻把他抱住大哭很久，他還認不出是誰，他疑心這個婦人是狂病者，所以才敢這樣胡鬧。

唉！……唉！你怎麼便變成如此了？我真的想不到啊！——我以為你一個人決能自己養活自己，為甚現在連自己都養不活了，……唉！你還認不出我嗎？」

他聽見這一席奇怪的話以後，他着實摸索不出是怎麼一回事？所以他只有呆着注視她。

他漸漸蘇醒了，但他終于想不出方法來應付這等事。他以為這時惟一的辦法，就是「俯首暗自悲泣。」

聰明的她，情深慮重的她，終于會先行衝破沉寂的空氣，把他拉進室內去細談以往一切。

「我想，這里雖然不是十分富裕的人家，但多你一個人在這里吃飯，却也不要緊。你可安心在這里過活，不要再去幹這種花

民俗 第七十八期

子的勾當罷！」他的前妻情深義重，不忘舊恩的這樣對他說着。

花子行近前妻的身邊很悲哀的說：「小娘仔呀！你這一段至情，我着實感激你！不過像我這樣卑污醜惡的人，留在世上何益？……」他倆正談得悽切起勁時，忽然這個花子被一強漢斫死于地上。……

這個漢子，本性十分粗暴，他看見他的老婆和一個花子在鬼祟祟對談着，「什麼安心在這裡過活，……什麼小娘仔你一段至情……」他已經滿腹酸醋，那容分辯清楚。所以便拿着一柄菜刀，直奔入室，對準花子腦袋一斫，可憐只有一分命的花子，亦便這樣了結苦債。當漢子盛怒之際，其鋒實難抵擋，幾把他的老婆一並殺掉，幸虧他是一個「愛妻如命」的人，因此不用怎樣思考，又是笑嘻嘻的走近老婆的身邊去安慰着。

「啊！這個花子就是你的前夫麼？難怪你們了。但你假使早些對我說知，我決不會這樣魯莽殺人。可是現在事已至此，實亦無可如何，惟望你寬恕我係誤殺的就是了。」……

他們夫妻既然同相諒解，結果亦便只有埋怨蒼天不仁，糊亂安排世事而已。至于花子的屍首，他們則為殮地安葬，俾花子得到死所，而在天之靈，亦得以稍慰矣。

自此以後，妻對於現在的丈夫，雖然沒有異樣，但是成日午夜還是不忘情于從前的丈夫，因為日間思念過度，夜裏便不免作起夢來，她好像夢見她的前夫已經在陰府受封錫爵了；而且她

### 司命公的前身及其它

的前夫的官職是專任「陽間」各家戶口一切事情。她因為常常要這樣作夢，所以便把她夢中的一切告訴她現在的丈夫。她現在的丈夫爲着要體貼老婆的心，所以當然無所不可了。於是他們家中遂作一香爐奉祀這位花子作家神。據說他們夫妻自從奉祀這位花子作家神後，他們的家門便日以起色，而世俗所謂「財丁富貴」幾設被他們一家霸佔完。鄰舍的人看見他們的家庭忽然這樣興盛起來，自然要尋究原因。但是他們只很簡單的告訴人家，「說這是我奉祀司命公的結果。」因此人人相率仿效設立奉祀，以祈一樣的得到福祥。而這位被俗稱爲萬能的家神——司命公——，那有誰知道它是一個可憐的花子呢？

#### 尾聲

當緹鬼來某家捉人時，它須先行照會司命公知道，然後方敢動手，這可是司命公的威權了。據說有人嘗在司命公的香爐的底面，搜出白紙條一張，這種白紙條便是照會司命公的公文件。

又這位緹鬼如果在捉人的當兒，它所帶來這張照會公文，若是被人偷去，它就須現出真形——七孔流血，青面獠牙——來向這人索回，不然，它始終不敢把這闖已受捉住的陰魂帶回陰府去。

這種傳說，直至今日，于民衆的口頭上，還是時時可以聽到，此種光怪陸離的傳說，本不足記，但以爲它既還留在民間這麼久的時間，決有它發生的原因和它存在的價值，所以特爲錄出，以供研究民俗學者作參攷的材料焉。

## 葛仙境由來的傳說

——閩南民間傳說及故事——

王 成 竹

葛仙境是在我們安溪縣上西街的一個幽清的地方。

聽說在許久以前，在那邊居住的一家李家，生有箇兒子，聰穎過人，人家稱有仙才，他自己也說他能認識仙的。

有一次，在夏天的時候，他在他宅邊的大榕樹下，玄壇宮口（即今之葛仙境）的石板上納涼。真正見了一個洞濱仙，化做凡間的乞丐，行走在街道上，向各家求乞着，藉欲考察民間的苦痛善惡。他認識他——乞丐——是洞濱所化來的，因為平常丐乞的「柶鼓」，（乞丐的樂器，用竹管一節，以豬膀胱膜曬乾為之。）一箇而已。而他——洞濱仙化的乞丐——則兩個相疊，像徵「呂」字。所以他知道了，就站起來喊道：

「大家要看仙嗎？快來！這裡有箇洞濱仙……」

他很喜歡而得意的這樣吶喊着。那仙人道：

「你這個橫豎是「早日出，不成天」啊！」

說完也就不見了。他回到家裡，不多時便也死去了。所以現在那邊才叫做「葛仙境」，就是這種的因由的。

一九二九，七，二七，夜抄自廈大



呂洞濱是剃頭師父

## 呂洞濱是剃頭師父

翁 國 樑

廢曆四月十四日這一天，說是呂洞濱的誕辰，各地剃頭店——就是現在的理髮處——都很熱鬧的給他們的開始師父做生日。

據傳說所云：明朝朱洪武帝皇是鬚剃頭的。每每召進許多剃頭匠入宮去剃頭，可是沒有一個能夠剃完朱洪武的頭髮，而使他不會生痛的，因此便無辜的殺了很多的剃頭匠。

那時，國內的剃頭匠，皆大恐慌，想無辦法，唯有懇求皇天庇佑了。

此事傳到天上玉皇知到了，天皇便派呂洞濱下凡來，變為剃頭匠，應詔進宮，拔出寶劍。變成剃刀，剃完了朱洪武的頭髮，不但那時不會痛，而且從此就是別個剃頭匠去剃，他的頭髮也就不痛了。

一般剃頭匠都很奇異，可是不久，他們竟然知道了，那位剃朱洪武頭髮不會痛的剃頭匠，是天上的呂祖仙師，化身下降的。他們都很感激他，於是就把呂洞濱當做他們的剃頭師父，來紀念他。所以遺傳到現在，每間剃頭店，還是奉祀呂祖仙師，當做他們的師父呢。

據我所知，福州，漳州，廈門等處，都有這種的傳說。

總理奉安前五日，草于漳州

## 莆俗瑣記

葉國慶

### (4)黃石的迎神(楊太師)大會

今早——四月二十三日——六時半，馬夫就來，我們知道這是個很鬧熱的賽會，恐怕雇不到馬，所以昨晚就把馬雇定。從教育局（在城內太平舖）至黃石，馬租來往大洋一元六角。我們共四人，租四匹馬。

我們行過曲折的阡陌，經過十餘個村落。這是我第二次的騎馬。春郊試馬蹄，含了不少的詩意，使我心裡十分喜歡。路上的人多得很，自出了東門看見田原以後，進香的人，一隊隊在阡陌上走着，把到黃石的大路無意中指給外客知道了。

我們八點起行，九點多到黃石，共走了二十多里。莆田全縣分做好幾區，（縣內糧櫃收錢糧分為十三區，現教育局分為二十一區。）黃石是一鎮，也是一區。區內再分為二十四舖。（即是二分十四村）入黃石社口，便見牆上貼着一尺長二寸寬的標語。（這本來就有，不是受革命化來的。）寫的是「肅靜迴避」，「稅于廟郊」，「以避以豫」，「自天申之」……等字樣。這時街上進香的人，已擠擁不堪，手中拿着焚着的香亂竄，走路不小心的就會被他們燒着。很奇怪，這些香客有穿麻衣的，不過他們穿的麻衣，是染紅的，同孝男穿的不一樣，麻衣的後面，寫這樣的字：

宮	辰	北
弟子 ○○○ 叩	玄 天 上 帝	

宮	城	穀
寶 應 宮	楊 太 師	

宮	辰	北
	虔 誠 祈 福	

在路上碰着許多妝做十惡的鬼。這時神未出行，他們在街中漫跑。本地人說：這十惡鬼是拿十惡的鬼，所以他們一手拿鐵鏈，一手拿牌，牌上寫「見惡便拿」，還有執令牌的。

我們到了友人陳祖賓君家裡，請他導我們出外遊玩。陳君就引我們出門。我問他今天賽會是怎樣，迎甚麼神，怎樣組織，陳君就一一告我。

「這賽會——楊太師出行——每年春季都有，出行的日期不定，每年鄉長用杯琖向神問定。今天迎的神，是北辰宮的玄天上帝和穀城宮的楊太師。楊太師就是楊業，（我在陳君家裡，看他家廳上有一對小燈，上寫「穀城宮楊府九娘」，可見這宮內還奉祀楊家的女人。）為甚麼奉楊太師呢？宋末有一位莆田人，姓陳名元龍，（按縣志忠義傳有他的名。）堅守福州，和元兵抵拒。後來兵敗身亡，莆人欽敬他的忠義，就立廟祀他。但因為恐怕元朝的官府知道，就托說是奉祀楊業的。當出行的前後，惠安，福清，仙遊等縣，都有人來進香，捐金做出行費。——還叫做

## 民俗 第七十八期

緣金。也有人倩鑼鼓來廟內吹打謝神的。本縣城內和四鄉的人，來進香，捐緣金的更多。所以這出行費都是用外鄉的錢。黃石人並不須花費，只有請客人而已。現時比前不鬧熱多了。從前縣，府的太太，都要來這裡參香。通常莆田城門夜間要關閉，遇着楊太師出行的日，城門通夜要開。因為進香的人極多啊！在出行前一天，先要許多人打辦做理事廳的神，（一個裝廳長，其餘裝給事。）出來遊行，名曰掃除街道，以便來日太師出行。楊太師所住的穀城宮左右，從前梅樹極多，莆田有廿四景，穀城的梅，也備一景。稱為「穀城梅雪」。

以上是陳君告訴我的話。

我們到了一間破毀的尊山寺看後，就到穀城宮來。這宮離村舍四五十步，前後是田園。這時廟前真是人馬擁擠。馬都背上美麗紅色的鞍韉，鞍上貼「穀城宮楊太師」或「北辰宮玄天上帝」的字條，表示此馬乃是神駒的。這馬名為看馬。廟門口男女塞得水流通。我們要進去，須一步一步的慢慢走，又須小心提防被香客手中的香線燒着。廟壁上排列兩架兵器，共有三十多樣。兵器的名，有許多我不認得。廟內左角，有大紙船一艘，中間揮的旂子或寫「楊」字，或寫「代天巡狩」，「鑾回上界」等字樣。陳君說這叫做王爺船，明晚便放牠在水中燒去。宮內兩廊，排列許多棹子，有人坐在那棹邊記錄捐緣金的人名。

出穀城宮，我們便到關帝廟。這廟凡時借為玄天上帝的行臺

，因為時刻要和楊太師同時出行。此廟沒有穀城宮的闐熱。廟內塔前，也排錫做的兵器二列，共六十枝，高丈餘，各不同樣。另有二把異形的腰刀，刀柄的端，刻成人頭形。

出廟後，陳君引我到他家中吃午飯，路中遇着二人裝神將，一裝花臉，一裝生面，騎馬，手執刀，馳街上，陳君說這是出來開路的，出行約在下午一時左右。

下午二時許，出行的大隊來了。最前走的，是二個放銃的人。其次燈牌，其次是二個騎馬的開路將和一大隊看馬。其次十音隊，有樂手十人，奏樂並唱曲。十音隊的後面，常跟着一個雜戲。其次騎馬的執事一隊，戴清朝紅帽，穿黃衣，執木棍，其次黃傘一把，後面跟三四個執帚掃地的女人。還有一個穿紅衣的女孩，項上架了一枷。枷是用三把以錢縛成的劍接成三角板形的。這些女人都是向神許願來做的。其次旂，兵器一隊，十惡鬼一隊，這大隊中裝十惡鬼的很多。他們的裝束，大同小異：面上畫各樣的花臉；頭上戴的，有方式的高帽，清朝的紅帽，普通用的帽，笠及冠籠；（冠籠用馬口鐵做成，冠上有二枝尖角高聳，又插二枝粘長紙條的竹枝。）身上穿的，也各不同：有的穿清朝的補褂，有的穿便衣，大多數穿戲服，背上披一件披衣；手中執刀，叉，杖，槌等兵器及拘魂牌，鐵鏈等。他們的排列，有一定次序：一個執令牌的在後，二對執拘魂牌的和二對執兵器的在前。執兵器的手舞刀，叉，跳躍旋轉；執拘魂牌的，用鐵鏈擊牌，高低

## 民俗 第七十八期

舞蹈，和他們相照應。執令的人，一步一搖，一手執旱煙桿，作種種姿勢與前面諸人相應。也有一手執刀，一手執紙做的人頭，來和執令旂的對舞。其次十音許多陣，騎馬的給事一隊，手執木棍，背荷竹板，看馬一大隊。其次有二人扛着一個黃布包裹的東西，高約二尺，寬尺餘，後面跟着四個執刀的。這刀就是上面所說那柄上刻人頭的。其次戴青色，藍色，紅色的紙做的鬼臉的四人，執事一隊，穿白衣的小孩一隊，持香爐的人一隊。其次八人扛一空座的轎，轎下掛一對燈寫「瘟部司」「代天巡狩」等字，這轎大概給瘟神坐的。其次裝神將的四人，旂，兵器一隊，看馬一隊，花臉鬼約百餘人，吐舌垂髮的高又瘦的男鬼一人，高瘦的女鬼一人，吐舌垂髮的矮鬼一人，騎馬荷令旗的十多人，小孩裝故事的十多人，——漳州叫裝馬藝——頭帶紙做的鬼臉的一隊，十惡鬼數陣，看馬一大隊，十音數陣。其次背荷令旂的給事一隊，持香爐的一隊，隨後有轎一頂，內坐木雕的楊太師一身，武裝，高約三尺，轎後一人執刀，一人執旂。出行的大隊，至此完了。但看鬧熱的男女，在街上擁擠好久才散去。

今天黃石當然比尋常熱鬧，不但賣食物的加多，就是賣農人用具的也來趁市。街頭巷尾，賣鋤，鏟，繩，笠，等物的很多。四時半騎馬上歸程。馬上細玩此賽會的情景，真有趣味，並覺得這種賽會的迷信，只能移改，不能破除。因為智識未開的人，心神無處安放，一切苦樂的來由，無從解釋，不得不托之

于神以自慰；又人的一身，無論何人，都有需要精神上的快樂，常人終年勞苦，無形中也要使他們腦子寬舒一下。在鄉村地方，他們既無其它的娛樂，此賽會便是他們惟一的娛樂了。

## 解衣

胡吉甫

順俗夏曆六月初六日，相傳為泰山冥王考較之期，易言之，即閻羅王審鬼，稽核死者平生功過，以定罪譴，故為其家人者，須延僧道誦經，焚化冥錢衣物，故有解衣之舉。（註一）冥君審查善惡，以死者家人有無解衣以為斷。蓋因死者生前行為不端，家人毫無好感，其子孫安有思念而追薦之云云。此說深中人心故一屆六月，凡有新故者，其家俟為紀念死者起見，多有解衣。一年或三年者，（即每年六月解衣繼續舉行至三年）先在紙紮店預定衣襲，從人，（註二）槓箱，或日用器具等物，延僧道到家誦經。又有至寺觀廟堂舉行者，須先到掛號，覓一席地，（遲則恐人多擠擁為捷足者先得矣）排一方桌，用牌位，上書死者姓名職銜，供奉物品，如生果點心餅食香燭等，應有盡有。舉行時間，由初一至初六，故屆期各寺觀香火之盛，為常時所未有。寺僧每日誦經三次，禮佛後輪流到各牌位前誦咒，其家屬須每日到寺參拜，并更換供奉物品，至初六功德完滿，始將牌位及紙製之衣襲焚化，藉仗佛力，早解痛苦，登其極樂，此亦可觀人民智識

民俗 第七十八期

程度之一斑。近日物力艱難，而當此破除迷信之時代，已大不如前矣。

(註一)解衣之解字讀如解餉之解，即致送與死者衣物之意。

(註二)從人，即有紙紮之人，使其帶衣物與死者并供其使用。

附錄解衣牒文并冥途路引式樣如後：



(解衣牒文式)

靈寶立壇

本壇爲給牒度亡往生以憑領衣事伏以

元皇設教宏開度死之門

太上垂科廣闢超生之路茲據

○○省○○府○○縣○○都○○堡○○鄉○○村○○坊○○社司管內吉向居住

陽中(此項死者家屬人姓名)

合門陽眷人等謹秉丹誠上干

天聽言念□□詞稱有□□□正魂陽命生于○年○月○日○時陰限終于○年○月○日○時身○故切

思陰陽異路疴穰難知升沉未卜敬薦

生方惟憑 道力茲于本月初六日恭逢

坤府第七殿泰山冥王考較之期爰誦初○日伏道焚香稟告

十殿冥王曹官司吏部等貴往無常主者帶引亡魂叩謝

殊恩另修金銀楮財從人槓箱衣襲伏乞

天曹受生院轉給伊親○○亡魂收執將見生順而死安陰靈快樂早往

生天一門迪吉合眷沾 恩百拜

右牒給付

一給付從人槓箱衣襲金銀楮財福地龍虎山冥途路引給與亡故○○○正魂收執爲照

年 月 日

牒

(冥途路引式)

靈寶大法司

天師門下 謹按

元始天尊科典救拔度人領引冥途路照往生事今據○省○府○縣○司○堡○鄉○坊○社管下信家吉向居住奉

道薦亡陽居

合門百拜人等詞稱哀為亡故○○正魂生○年○月○日○時終于○年○月○日○時自從去世未卜升沉今薦生方惟憑

道力請給路引照証超升恭逢

太上老君慶誕大會諸天聖衆天師真君同赴會筵放大光明普照世間男女生居塵世造業無邊不修善果億劫漂流不念人身難得中土假使得生正法難遇

多迷真道多入邪宗多恣淫殺巧詐華情貧富壽夭等類作福者少造惡者多積累罪愆拘繫冥司彼諸冤對受諸苦惱無有異期吾體 太上好生之德廣發慈悲之念轉請龍

虎山真法宗壇出給路引早度

生方陽眷一念哀誠實寫鄉貫年月姓名編的虔誠念誦

太乙救苦天尊四萬聲放路救拔亦作盤纏隨身夾帶前往冥途驛遞如遇關津把隘即便放行不得攔阻但陰司牛頭獄卒刁蹬抗拒阻滯善人不見超升許令

上奏

帝旨急差神兵捉拿押送鄴都齋赴天牢照女青律治罪施行頒給

右給承恩領引亡故

正魂收執

太乙救苦天尊



福地龍虎山冥途路引

太歲 年 月 日

證明師

承行

三天扶教輔玄體道靜應顯佑高明大法天師張真君

(附說：此種牒文路引，係印板刻成，用黃紙掃榻。板存道院。道士有法事可做，方能領給，并須繳費八毛，以充道院經費。非輕易覓得，此就其原本照錄。)

## 雷公的形像

——瓊崖的神話——

黃有琚

古時，有一個三家村裡頭的老婦人，她於夏雨初晴的時候，帶着一桶載滿的餽水（瓊崖俗呼餵豬的東西的名稱）到豬欄去餵豬；豬欄裡頭的水池裡沖積的水，已經滿盈盈地穩靜靜地的像古井水一樣，沒有簌波和流動；那老婦人很殷勤的眼注看着全身渾黑的豬，只顧一杓一杓的搜起餽水倒下去。——她微低着頭，沒有說話，好像默想什麼的出神地靜坐着。少頃，忽然天空中墮落下一個東西，恰適落在水池裡面，把那深沈的池水打出一聲大聲響着，和水花四面騰射起來；那老婦人猛然驚醒，仰頭睇視，滾滾的水裡淨扎着一隻斑白的小貓，牠因為飢寒浸砭的緣故，由努力而至疲倦的仍然翻來覆去的掙扎不休，牠抬起牠的破水光粘着的頭毛的頭，或沈或浮的俯仰巨浸裡頭，使那仁慈心極豐富的老婦人焉能沒生憐憫生物的思緒，她乃慢慢的用鋤將那小貓撈起來，置已餽水已了的殺桶裡攜回家去。

那老婦人把小貓置於（祖公室的）正廳裡的神桌上；於是她不以爲意的走進房裡去休息了。

那小貓因爲身上斑毛裡頭所拖汲的水分很多，淋淋漓漓的注洗不絕；形像顯出瑟瑟縮縮的畏懼神氣。時間久了，牠身上的水

民俗 第七十八期

分流得乾淨了，牠的軟綿綿的粘着身的毛，漸漸強硬起來，變成豎直直的像平常一樣。——這時天色復變幻了特別陰沉肅殺，空中的黑漆漆的雲片迅速的奔流過去，怒吼的大風把屋外的林樹東歪西斜的打得辟拍的亂響着；使房裡頭的老婦人怎能安睡下去？忽然，室中轟轟烈烈的隆隆的雷聲，從正廳溜出天井外而升騰天空裡去了；把那素性怯懦的老婦人驚得魂飛魄散，身體不能自主地發抖着。片時，「雷公」的聲音漸由狂呼而終至緩緩沈靜下去；那老婦人硬着頭皮站起身來，蹣跚的行到正廳睇視，剛才神桌上的那隻小猫已經迷踪沒影的不見了。

原來剛才那隻小猫就是天空中落下的「雷公」呵。

八月，廿九日，中大預科宿舍。

## 石 敢 當

汪 宗 衍

粵俗廬舍牆隅街衢直街往往有泰山石敢當之石刻，而以舊將軍署者為最豐大，鄧爾雅記之已詳，惟容肇祖附記據袁枚隨筆謂乾隆前已類通行，則未審也。繙古叢編云：

西漢史游急就章石敢當，顏師古注曰，衛有石錯，石買，石惡，鄭有石制，皆為石氏。周有石速，齊有石之紛如，其後以命石敢當，所向無敵也。予因悟民之廬舍衢陌直街必設石人或植片石題鐫曰石敢當，以寓厭禳之旨，亦有本也。

## 關於「天后之研究」及其他的通訊

按繙古叢編不題作者姓名，今惟明陶宗儀編說郛載之。大約爲宋元人所作。則石敢當之通行由來遠矣。淮南萬畢術云：

丸石於宅四隅，則鬼無能殃也。

廣信小園賦云：

鎮宅神以龜石。

吳兆宜注云：

荆楚歲時記，十二月暮日掘宅四角，各埋一大石，爲鎮宅。

竊疑此亦石敢當之濫觴歟？

十八，七，廿四。

## 關於「天后之研究」及其他的通訊

薛 澄 清

廷械先生：

覆函并附來的魏應麒先生大札，收到了不多久，又奉到他所寄贈給我的「福建三神考」一書，真叫我感謝無已！

對於神話與宗教的研究沒有大的興趣的我，接讀了魏先生這一部的大著——福建三神考——以後，本來除起佩服和讚嘆以外，是沒有什麼話可說的；不過關於「天后」這一部分的研究，我曾細讀書中所編入的各位先生所做的各篇大作，他們都沒有提到一部和「天后之研究」似不無有相當之關係……至少亦足備爲此項研究的參考書之一——的一部書，所以我此刻喜爲之介紹於此，

民俗 第七十八期

倘魏先生和其他留心於「福建的民俗」的諸位同志們看了這信因而覺得有一讀其書之必要，那豈獨這一位著者之幸而已，小子費了些紙墨寫起這封信亦正不致於完全落空也！

我們都曉得：福建興化湄州嶼是這一位在中國南方的諸女神中最有勢力的「天后」的發源地，因為這樣，而且又因為「天后」的勢力日益擴大，所以到了清末就引起一位溫陵的（泉州別名學者姓楊名浚的，出來編集一部關於「湄州嶼」的「天后」的一切事情的書籍，名曰「湄州嶼志畧」，內容呢？自書名看起來，好像是一部地方志，實則其重要點在文獻之徵引和「天后」來源之考證，有如「閩里文獻考」的體裁，但不專為文藝之記載耳！

這一部書，卷數雖然不及戴鳳儀編的「郭山廟志」或是孔澧汾編的「閩里文獻考」，但其分部之清晰，材料之簡要，似乎不怎麼樣的遜色，計全書共四卷，分訂兩冊。首輯書者楊浚氏自序，書係光緒戊子（十四年）的木刊本，但剩下仍可購得之否，我不深知，我看過的一部，係由廈門圖書館借出來的。

關於輯書者楊浚的事畧，因為我知道他是閩人，著的這一部書，也是我正在編集的「閩南文獻徵存錄」中應該有記述的，所以我經將所得材料着手整理了，（在邱菽園的五百石洞天揮塵書中有他一段軼事，很有興趣），容或可以其詳奉告。但從這個地方，已足使我們深信：「民俗之研究」普通雖說昉自近數年來，實則在三四十年前已早有這一班人如楊 戴鳳儀等在注意牠了呢！

### 關於「天后之研究」及其他的通訊

以上是關於「天后」之研究和「湄州嶼志畧」的幾句話。

還有魏先生要看的林樹梅的「移情集」，我經於日昨與「內自訟齋文鈔」一併由郵寄上了，至請轉交與他一看。那部書有很多關於林則徐的史料，魏先生看後，於他的大著「林文忠公年譜」想不無有些可以採用之處，如幸有些材料能助他於萬一，那應該請他謝謝薛永黍先生，因為那部書——移情集——並無刻本，非由薛先生多方由林氏的後人借得鈔本給我轉鈔一下，我今日也是無法得到該書以寄借給他的。考後疲甚，餘容後詳，匆此，順祝進步！

弟薛澄清上

十八，六，十一。

民俗 第七十八期



## 本刊第七十九期目錄預告

從「木魚書」所得之印象種種.....	馬谷 摩
廈門年節的風俗.....	葉秀文
永定縣的浴佛節.....	盧冠西
廣海端午節的打龍船.....	李十 裘
香山小欖鎮之盂蘭會.....	李芝 衍
台山的七月節.....	黃鶴 樺
合浦的跳嶺頭.....	鄒貞 樺
放 陰.....	益 摩
梅縣一種中秋節的風俗 伏仙姑.....	余捷 慶
南海獅山旁除夕械鬪的風俗.....	譚隆 安
連縣風俗中的幾件事.....	陳昌 言
文昌民歌拾零.....	黃有 珺
東莞兒歌.....	袁洪 銘
台山童歌.....	余鏡 輝
台山童謎.....	余鏡 輝

編輯者： 國立中山大學語言歷史學科究所  
 發行者： 廣州國立中山大學出版部  
 代售處： 廣州志讀書社，共和書局，受匡書社  
           上海開明書店，北新書局  
           北平景山書社，北平書局  
 印刷者： 廣州市德政街三友印刷社

本 刊 價 目 表				
報 費	一 期	半年二十六期	全年五十二期	
本 埠	八 仙	一 元	一元八角	
外 省	四 分	一 元	一元八角	
國 外	六 分	一元四角	二元六角	
郵 費	一 期	半 年	全 年	
本 埠	一 分	二十六分	五十二分	
外 省	二 分	五十二分	一元四分	
外 國	四 分	一元四分	二元八分	

## 民俗學會徵求叢書稿件啟事

本會出版叢書，已有三十種，綆短汲深，深懼無以副讀者，雅望。茲特為提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：——

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認為合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元為限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。
2. 搜集材料的著作，經本會審查認為合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄有稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄有稿，本書得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪者，可於投稿時豫先聲明。
5. 投寄譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。